

صكنا من الامل



Saturday November 9 1996
Abu Dhabi D 8.80
Algeria L 2.00
Andorra FF 10

The Guardian INTERNATIONAL
NEWSPAPER OF THE YEAR
46,706

Printed in London, Manchester, Frankfurt and Roubaix

The Week

Linda McCartney on photography, passion and Paul
Plus: Apple, 1996

Sport

Coppel walks out
Butcher and Co

Joanna Coles Interview

Nana, Nana, Nana, Nana, hey, hey, hey, Oh yeah
Nana Mouskouri page 15

Blair to scrap Lords reform

'Nuclear option' to save devolution

Michael White Political Editor
TONY Blair is poised to retreat from his commitment to the early abolition of voting rights for hereditary peers because senior Labour and Liberal Democrat MPs fear it might jeopardise

At the 1994 Labour conference, Mr Blair promised a quick, two-clause bill to break aristocratic power in Parliament, as a symbol of Labour's radical intent. The newly established Lib-Lab committee, set up to coordinate plans for constitutional reform, has not yet decided on parliamentary tactics, which could include use of the Parliament Acts to overrule a Lords veto if they fail to negotiate an acceptable package.

Senior Labour peer said, "Contrary to popular belief, the Tory peers will fight dirty... if their position is threatened," said a Liberal Democrat. So daunting will it all prove that Robert Hazell, director of the independent Constitution Unit at University College London, this week proposed that a full-time minister be appointed by Mr Blair to ensure a credible reform package. Success requires "a combination of political will and technical skill," he warned.

to doing for 40 years. That would allow some active hereditary peers to stay on, augmented by newly retired cabinet ministers, but without the built-in Tory majority which means that Opposition and crossbench amendments to government bills are routinely defeated by hereditary peers.

For sale: One Caravaggio, missing for 400 years, valued at £15,000 — now worth £10m



A detail from Caravaggio's first known painting, A Young Boy Peeling an Apple, which reflects the realism and the innovative use of light and shade for which he was renowned

Detective work turns up long-lost masterpiece

John de St Jorre
AN oil painting which has been missing for 400 years and is attributed to the Italian Old Master Caravaggio could fetch up to \$15 million (£10 million) when it is auctioned in London next month.

Feeling an Apple, was due to be sold in Phillips's summer sale but was withdrawn on the advice of John T. Spike, an American expert on Caravaggio who lives in Florence. Seven versions of the work exist, but all of them are widely accepted as copies. The original was, until now, considered irretrievably lost.

British troops may go to Zaire

Ewen MacAskill in Bordeaux and Chris McGreal in Gisenyi
JOHN MAJOR, bowing to French pressure, raised the prospect of sending British troops to central Africa yesterday as tens of thousands of refugees become caught up in escalating warfare in eastern Zaire.

News blackout as Frank Sinatra deteriorates, suffering pneumonia and heart failure



Christopher Reed in Los Angeles
THE legendary singer Frank Sinatra, aged 80, is in a deteriorating condition in hospital, according to a television station in Los Angeles.

unit, with monitoring devices and other equipment being used to treat him for pneumonia and heart failure. Both the hospital and Sinatra's public relations adviser, Susan Reynolds, declined to comment on his condition, saying this was at his request.

Inside News World News Finance Sport
Comment and Letters 8;
Obituaries 7; Weather 2
TV and Radio 2
The Week
Crossword 24

The Guardian
To our readers,
Over recent weeks, we have been experiencing production problems which have seriously affected our distribution in some countries.
We have now installed new transmission equipment at both our overseas print sites — an investment which will ensure a regular and timely distribution of The Guardian International to our readers all over the world.
Guardian Newspapers will continue to invest in the future — to make The Guardian International available in as many countries as possible, as early as possible.
We thank you for your continued support.
For further information on availability and subscriptions, please contact us:
International Publishing Dept
Tel: (44) (0)171 239 9949
Fax: (44) (0)171 713 4131
E-mail: guardian.co.uk
The Guardian
Europe's Quality Newspaper

Lecturer in child sex row suspended

LUKE HARDING
A PSYCHOLOGY lecturer whose extreme views on race have led to a boycott of his lectures...

and his department into dispute. Several of his colleagues formally complained following his remarks.

Lopsided trade deal would threaten fledgling democracy, claims South African
EU threat to Mandela

SARAH RYLE
BRITAIN and its European partners are threatening the future of South Africa's fledgling democracy...

His visit to Britain, on the invitation of the Anti-Apartheid Movement's successor body, Action for Southern Africa (ACTSA), will prepare the ground for the deputy president, Thabo Mbeki...

under the free trade agreement and the 60 per cent of our exports they are willing to accept.

It is insufficiently sensitive to the development needs of South and southern Africa and is not taking account of the process of transition and restructuring.

He added that such fears were groundless in view of the volume of South African exports likely to arrive in Europe.

Card firm hastens cashless society

RICHARD MILLS
CASH might soon go to seed as the slide-rule after Visa International, one of the world's largest credit card providers...

Chirac backs Major over working hours

EVEN MACASKILL IN BORDEAUX
JOHN Major appeared to have won the support of President Chirac yesterday in the coming battle with the European Court of Justice over a 48-hour working week.

Bordeaux. Britain faces a huge row next week if the European Court of Justice announces that it has rejected Mr Major's appeal against the imposition of a maximum 48-hour working week.

of the European Court in general rather than siding with Britain on this specific issue.

Mr Chirac surprised the British contingent when he said: "On the dispute between the United Kingdom and the court, I am very close to John Major's position on this and prepared to support them."

Maastricht Treaty's social chapter on workers' rights is a ruling against Britain on the 48-hour week which would be contrary to the spirit of the opt-out.

The weather in Europe
Map of Europe showing weather patterns, pressure systems, and forecasts for various cities. Includes a key for weather symbols and a forecast table for the cities.

Television and radio - Saturday
List of TV and radio programs for Saturday, including BBC 1, BBC 2, BBC Prime, and Sky 1.

Television and radio - Sunday
List of TV and radio programs for Sunday, including BBC 1, BBC 2, BBC Prime, and Sky 1.



The strain of the game... Former Birmingham City manager Barry Fry runs through the emotions during a match against Tranmere Rovers

PHOTOGRAPH BY MICHAEL STEELE

# Only a game — but stress is winner

Steve Coppell, one of the brightest young managers in football, walked out on Manchester City yesterday after just 33 days in the job. The pressure of reviving the struggling club was making him ill, he said. **John Duncan and Kamal Ahmed** report on the stresses of the modern game

**S**TEVE COPPELL looked at the four walls of his Maline Road office, held his head in his hands and knew that he couldn't carry on. The latest victim of what has become one of the most stressful, insecure jobs in Britain, the professional football club manager.

"There are only two certainties in life. People die and football managers get the sack," said Eoin Hand, the former Republic of Ireland manager, 10 years ago. It is still true. Every season the profession knows that up to half its members will be fired. Coppell was charged with rebuilding Manchester City, a club that has suffered neglect and mismanagement and has declined over a long period, factors which have hardly dulled supporters' appetite for success as they watched bitter rivals Manchester United sweep all before them.

"Coppell is an intelligent man and I suspect he is suffering from setting himself extremely high standards," said Cary Cooper, professor of psychology at the University of Manchester Institute of Science and Technology. "He would have wanted to meet the expectations of fans to put the club back in the Premier League by the end of the season. But this club has been in trouble for years and the fans wouldn't have expected that to happen."

Stuart Biddle, sports psychologist at the University of Exeter, said: "The main stress is that managers' jobs are on the line virtually every week. A bad set of results and you are out." That view is echoed by Dr Cooper. "A football manager has to create and motivate the team, which can change through injury every week.

The job has many stressful components, multi-tasking, people management and job insecurity. "The manager has to liaise with the board on commercial issues and deal with buying players, and interface with fans and the community. But the most stressful demand is delivery — your performance is measurable every week. You are only as good as your last game."

But the provenance of football managers rarely equips them to deal with the problems the job throws up.

Almost all are former players, protected from normal stress by a club from the age of 14, allowed to focus simply on playing and training, barely used to the responsibility of managing their own lives, let alone the pressure of being in the engine room of a multi-million pound business.

"In football, the managers have often come through to management because they are good players not because they are good managers," said Dr Biddle. "Look at Bobby Moore, one of our greatest players, but not particularly successful as a manager. "Management requires people skills, communication skills, leadership skills, not necessarily football skills."

Howard Wilkinson knows well the pressures of management. Despite bringing the championship to Leeds United in an eight-year spell at Elland Road, he was sacked by the club after a terrace campaign and a series of bad results. Now he is the chairman of the League Managers' Association, set up to get a better deal for managers. "There are now so many more demands on a manager and everything now has become much more immediate," said Mr Wilkinson. "The need to win has always been there, but now that need is louder, that need is more immediate and quicker. That demand for success won't change but, if you are also trying to do everything else that now comes with the job, then I'm afraid it just can't be done."

## Taking the strain

How to avoid stress at work

- Do**
  - Talk to yourself positively. "I can deal with things" rather than "Oh my God, this is going to be a disaster".
  - Use deep breathing techniques whenever you are. A few deep breaths in the middle of a crisis can help by increasing oxygen supply to the bloodstream.
  - Get a fish tank. Watching fish is relaxing as they move and breathe slowly. Paul Wilson, sales manager, says it is like "gliding on a seascape".
  - Embrace threatening situations. If you have a stressful meeting to attend, go through it in your mind, achieving the outcome you want.
- Don't**
  - Get angry with the people around you. Swearing and shouting at subordinates just increases your stress levels and theirs.
  - Don't use drink and drugs, however convenient it may seem. It is the start of the slippery slope.
  - Bottle things up. If you are struggling with your work load, tell somebody, don't sit and fester.
  - Become manager of Manchester City.



### Four who found the going too tough



**S**TEVE COPPELL never seemed the type to let life get on top of him. Sensible, media friendly, with a sense of humour, he seemed ideally suited to the rigours of management. His resignation yesterday came as a shock. "This is not the first high-pressure job Coppell has had. He saw Crystal Palace briefly into the top flight as a young and inexperienced manager. But where Palace were never expected to set the world alight, the Manchester City job made the limelight and the pressure it brought impossible to escape. "I'm not ashamed to admit that I have suffered for some time from huge pressure. I have imposed upon myself," said Coppell yesterday, "and since my appointment, this has completely overwhelmed me to such an extent that I cannot function the way I would like to. As this situation is affecting my well-being, I have asked Francis Lee to relieve me of my obligation to manage the club on medical advice."



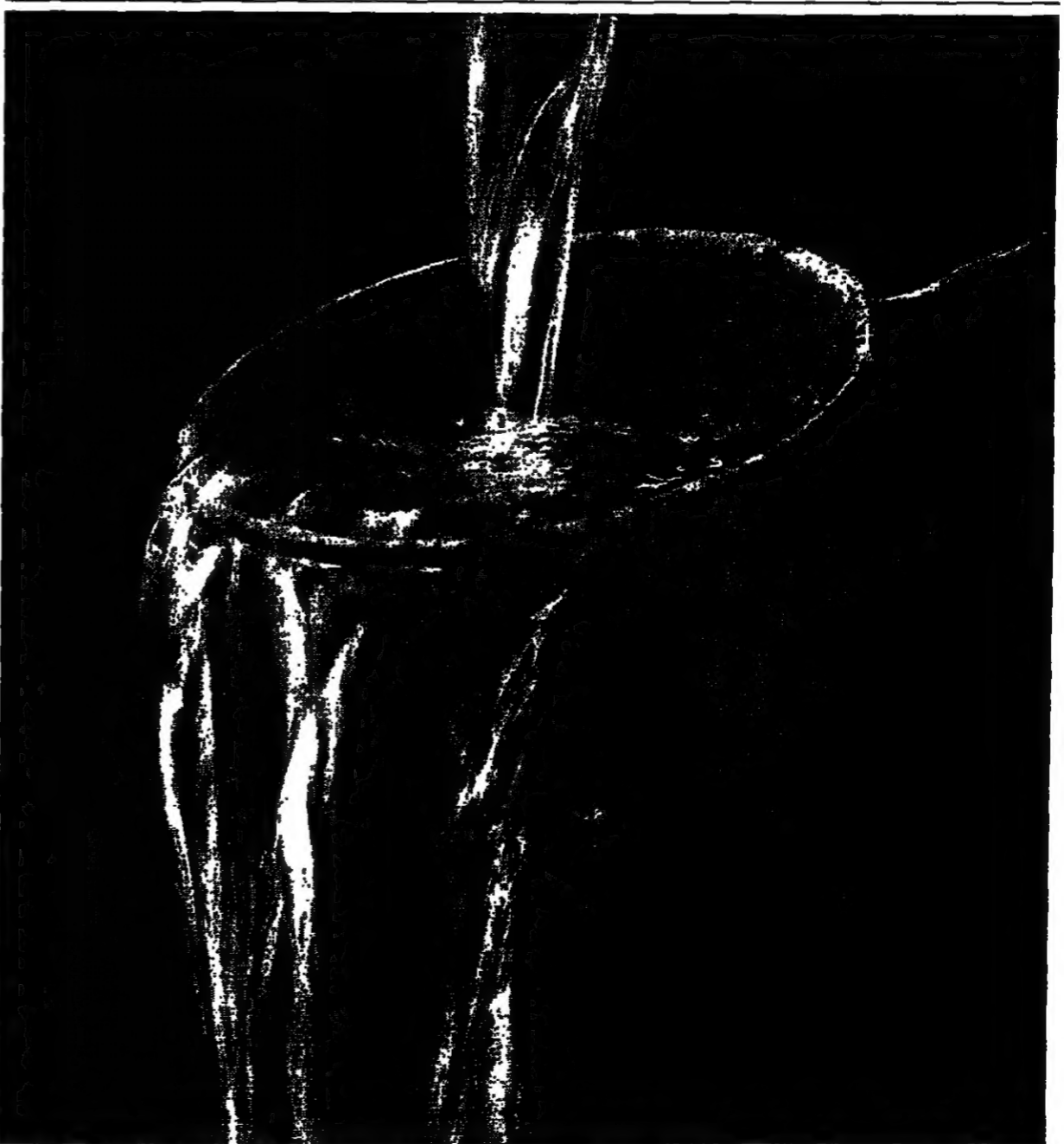
**K**ENNY DALGLISH quit Liverpool in 1991 after a 4-4 draw with Everton, but the pressure he blamed for his withdrawal from the game had started long before that. "I realised how much pressure I was under just before I left Liverpool," he said in his autobiography. "I had become unpleasant company at home. I was shouting at the kids." The pressure, sparked partly by the Hillsborough disaster, was hard to detect at first. "It was impossible to notice whether there was any pressure building up because I was too busy being manager." He developed blotches and had to receive injections every day. Self-doubt crept into his life. "In the past I would make the decision, usually more right than wrong, and move on without thinking. Now I agonised over everything." The Everton match was the end. "Before the game I lay on my hotel bed and decided that I had to get out. The alternative was going mad. I could either keep my job or my sanity."



**T**ERRY COOPER has started to smile again as his life begins to return to normal. Once again he is trading the one-liners that were once his trademark during an oscillating managerial career with Bristol City, Birmingham and Exeter. "These days he is Graeme Sonness's assistant at Southampton, a remarkable comeback after a nervous breakdown last year. In despair at troubled Exeter, he listened to the specialists and turned his back on the game which had been his living for 33 years. Exeter were a team in financial chaos, not knowing whether they would be playing the following Saturday. The administrators had been called in. Cooper, by nature one of the boys, had been ordered to cut his playing staff. Suddenly everything got on top of him. Motoring back to Devon, he braked hard, pulled off the road and phoned for help. "I was under such an overwhelming strain at Exeter — I ended up doing almost everything at the club."



**B**ARRY FRY, the former Barnet and Birmingham manager, has had enough heart attacks — three at the last count — to speak with authority about the stresses of football management. Doctors told him to quit after his most recent attack, but he couldn't. A stress junkie, he now owns and coaches his own club, Peterborough United. "The job can tear you apart if you let it," he said. "With so much money in the game, the responsibility is huge. Everything is a gamble, whether you spend £10 million on a player or three bob. You're bound to make mistakes. "A manager's biggest pressure comes from trying to keep everybody happy. You can only pick 11 players and the rest are upset, their girlfriends and families are upset. And then the directors and the fans always think they can pick a better team. "But if anybody's under pressure at Manchester City, it's the chairman, Francis Lee. He's the one I sympathise with."



If you'd like to know more about our unique whiskey, write to us for a free booklet at the Jack Daniel Distillery, Lynchburg, Tennessee 37352 USA.

A DIPPER OF COOL WATER holds a secret to the smoothness of Jack Daniel's Whiskey.

This particular water comes from the underground cave spring at our distillery, where it flows year-round at 56° Fahrenheit. It's free of iron and other impurities, so it's ideal for making whiskey. In fact, we've never used any other. As far as we're concerned, there's nothing quite like it anywhere in the world. One sip of Jack Daniel's, we believe, and you'll share this opinion.



JACK DANIEL'S TENNESSEE WHISKEY

Pressure mounts on US to deny Sinn Fein president a visa because of 'intimate association' with IRA

# Australia bars Adams visit

David Sharrock in Belfast and Christopher Zinn in Sydney

**P**RESSURE was growing on the United States last night to follow Australia's lead and refuse an entry visa to the Sinn Fein president, Gerry Adams, because of his "intimate association" with the IRA. Unionists welcomed the Australian decision, which was taken because Mr Adams failed to meet the country's "good character" requirements, according to the immigration minister, Philip Ruddock.

The ruling comes as a book published this weekend claims that Mr Adams and other leading Sinn Feiners were on the IRA's seven-member ruling army council until October last year, more than 12 months after the IRA declared its ceasefire. The Ulster Unionist leader, David Trimble, welcomed Australia's decision and said he would urge President Clinton to follow suit when he visited Washington soon. The Democratic Unionist leader, Ian Paisley, said: "The Australians are saying what everybody else thinks. It's important that America falls in behind our Commonwealth partners."

There was no comment from Mr Adams, who was slightly injured in a car collision on Thursday, but a Sinn Fein spokeswoman said that Australia had been heavily pained within the UK to allow Adams to go on a self-promotion tour of Australia. "There was no comment from Mr Adams, who was slightly injured in a car collision on Thursday, but a Sinn Fein spokeswoman said that Australia had been heavily pained within the UK to allow Adams to go on a self-promotion tour of Australia."

The book in which Mr Adams is named as a top IRA figure, Phoenix, Policing the Shadows, is based on the diaries of a senior RUC intelligence officer killed in the Mull of Kintyre Chinook disaster. Ian Phoenix was head of the RUC's counter-surveillance unit at the time of his death and had spent some 25 years undercover. His diaries have been turned into a highly revealing and controversial book.

lunchtime programme. Mr Holland said: "We were astounded and so were the presenters when a producer came in and told us it was off. It's discourteous if not politically cowardly." Mrs Phoenix said it was because the book was the first to "tell the truth" about Northern Ireland and was entirely in keeping with her late husband's experience of "agency within agency".

The book says that the security forces knew that at the time of the Shankill bombing in October 1993 — when nine Protestants and an IRA bomber were killed — Mr Adams was an army council member. So too was the party's vice president, Pat Doherty, the veteran republican, Joe Cahill, and Sinn Fein's chief negotiator in the Stormont talks, Martin McGuinness. The other three members were Kevin McKenna, named as chief of staff, his adjutant, Mick McKevitt, and Thomas "Slab" Murphy.

## 'US should fall in behind the Commonwealth'

Jobbed by Britain. Mr Adams was intending to travel next week to Australia to promote his autobiography, Before The Dawn. The book is due to be published in the US next February and official sources have hinted that unless the IRA ceasefire is restored there

## 'McGuinness and Adams were IRA members'

Phoenix believed that political considerations were increasingly over-riding security in the run-up to the IRA ceasefire, resulting in a series of "missed opportunities".

### News in brief

## Carey tries to defuse gay service row

THE Archbishop of Canterbury, Dr George Carey, said in a statement yesterday that a service later this month at Southwark Cathedral, south London, to commemorate the 20th anniversary of the Lesbian and Gay Christian Movement did not signal official approval for homosexuality. However, organisers of the service accused him of hiding his head in the sand. But in an effort to play down the row, Dr Carey said: "To make a church or cathedral available to Christian people for worship and prayer... cannot properly be taken as an endorsement of whatever the congregation wants, but is a recognition that followers of Christ should cherish all that they have in common, notwithstanding strong differences of opinion."

## Vandal's killer gets life

A MAN who kicked a car vandal to death for smashing a brake light was given a life sentence for murder at Teesside crown court yesterday. Ricky Parnaby, 19, was in a car with two friends when they clashed with partygoer Gary Robinson, 22, on September 30 last year and chased him off. But as they drove away he leashed out with his foot, cracking a brake light. After a hunt through a housing estate in Clifton, Co Durham, Parnaby, from nearby West Cornforth — caught Mr Robinson and kicked him repeatedly in the head. Mr Robinson choked to death on his own blood.

## Ruth Neave to appeal

RUTH Neave, the 28-year-old mother-of-four who was last week found not guilty of murdering her six-year-old son Rikki in Peterborough, Cambridgeshire, two years ago is to appeal against the seven-year jail term she received for child cruelty, burglary and a drug offence after the judge at Northampton crown court was told she admitted a catalogue of "appalling" cruelty and neglect towards Rikki and two of her daughters. Meanwhile, her estranged husband, Dean Neave, was yesterday jailed for three years at Peterborough crown court for bigamy and supplying drugs after he admitted marrying Marie Carter in King's Lynn, Norfolk, in October 1994 while still married to Ruth.

## Gales victim robbed

A WOMAN of 52 who suffered serious head injuries when she was flattened by a hoarding blown by gales was robbed as she lay on the pavement at midday on Wednesday, police said yesterday. Dorothy Inman, from Bradford, was semi-conscious and waiting for an ambulance when a thief snatched her handbag as she lay on the ground in the city centre. She was taken to hospital, and is said to be "comfortable".

## Stag hunt woman cleared

THE daughter of the joint masters of the Devon and Somerset Stagbounds was yesterday found not guilty by a Hinchead magistrates in Somerset of chasing a stag with a Land Rover to stop it entering a sanctuary founded by ex-Battle Paul McCartney. Joanna Scott, 38, had denied an offence under the 1991 Deer Act of using a mechanically-propelled vehicle for the purpose of driving a deer on March 4. She told the court she was following the deer to see where it went, to prevent trespass by hounds on sanctuary land. The prosecution was brought by the League Against Cruel Sports, which showed the court a video claimed to be of the incident, after the Crown Prosecution Service decided not to prosecute.

## Guardian sales go on growing

THE Guardian's circulation for October 1996 was up to 406,355. This was up on the previous month and on October 1995, in the face of a three-year price-cutting war among other broadsheet newspapers. The ABC six-month average figures for the Guardian similarly showed an increase in sales. The Independent's sales for the same period fell by 9.07 per cent, to 370,073.



Nearly 90 swans were returned to the Thames at Hampton yesterday after being cleaned at the Swan Sanctuary in Egham, Surrey, following a boatyard oil spill PHOTOGRAPH: GARRY WEASER

## 'Battle-weary' mother gives way to end school deadlock

Martin Wainwright

**T**HE bitter discipline deadlock which has closed a junior school for more than a week ended yesterday when the "battle-weary" mother of an allegedly unteachable 10-year-old backed down and agreed to send him to another school. The crisis at Manton primary, which serves a sprawling council estate in Worksop, Nottinghamshire, had seen governors, staff and parents locked in a dispute which also set Education and Employment Secretary Gillian Shephard against the local education authority. Labour-controlled Nottinghamshire finally broke the deadlock by telling Pamela Cliffe that her son Matthew, who has been involved in 38 allegedly disruptive incidents

at the school in six months, would be turned away if he arrived for classes on Monday. Staff have refused to teach him this term and have been on strike for eight days since a £14,000-a-year one-to-one tutoring system was abandoned by governors because the school could no longer afford it. The dispute went to the heart of the current debate about the final say over schools, with Mrs Shephard urging the council to act but Nottinghamshire countering that it was constrained by legal limits introduced under the Government's own local management of schools. Fred Riddell, chairman of education, said before Ms Cliffe backed down that he viewed his ban on Matthew as a "transgression of Ms Cliffe's legal rights", and that he insisted on Mrs Shephard back-

ing him up if the ban resulted in a legal challenge. Mrs Shephard said she was pleased that Nottinghamshire had "at last" sorted out the dispute. "I have already made clear that any appropriate action by the authority which leads to the uninterrupted education of the children will have my full support." Ms Cliffe said she was bitterly disappointed and felt that Matthew had been made a scapegoat. "I just wanted to get the other kids back to school, and the only way I'm going to do that is by taking Matthew out."

Ms Cliffe's reluctant decision followed the resignation of three governors, who had argued that Matthew's improved behaviour justified a second chance, while eight members of the National Association of Schoolmasters and Union of Women Teachers refused to reconsider their boycott of the boy. Nigel de Gruchy, general secretary of the union, said: "This is a welcome breakthrough and I applaud Ms Cliffe's common sense. It is also a tribute to the outstanding courage of the union's members at the school... for standing up for good order and discipline." Doug McAvoey, general secretary of the National Union of Teachers, said the case underlined the dangers of the Government's new appeal system for excluded pupils. "Had the headteacher's judgement [that Matthew should be expelled permanently] prevailed, pupils at Manton would not have had their education disrupted, Matthew would have had his own educational needs met and the adverse publicity would have been avoided."

## Rate of school expulsions rising despite Shephard's claim

**S**CHOOLS are expelling increasing numbers of pupils despite claims by Gillian Shephard, the Education and Employment Secretary, that the rate has stabilised, according to a survey of local authorities in England, writes Donald MacLeod.

Carl Parsons of Canterbury Christ Church College found that 13,419 children were permanently excluded in 1995-96 — an eight per cent increase on the previous year. Pressure to expel disruptive pupils has intensified, culminating in 12 exclusions from the

Ridings School in Halifax. The dispute at Manton Junior School, near Worksop, Nottinghamshire, has focused attention on the greater use of exclusions by primary schools. But Mrs Shephard and other ministers have indicated that figures due to be published by the Department for Education and Employment next week will show the number of exclusions has remained steady. "The figures that the Government are putting out are suspiciously reassuring in the present crisis," said Dr Parsons. There was a temptation for schools to under-record exclusions in the January census used by the department. His figures are based on local authority data. Yesterday the department declined to comment. Primary school exclusions grew by 13 per cent to 1,794 while the numbers excluded from secondaries increased only marginally to 11,094. There were 531 permanent exclusions from special schools. The legislative framework was geared to moving children out of school, not ensuring their education, while schools and local authorities were short of resources to deal with children who were

expensive in staff time and resources, said Dr Parsons. Dr Parsons, whose previous work has shown the high financial and social costs of excluding children from school, said ministers were tinkering with the already unsatisfactory legislation even to the extent of changing the 1996 Education Act. "It sounds like legislative incompetence at the very least." "These children's education needs to be preserved. These are children we would want to see in supervised educational institutions rather than on the streets."

## The great debate

The Guardian's education debates are being staged to open up the big issues to the widest possible intervention by students, parents, teachers and other concerned citizens:

- in the paper, where key issues will be thrashed out by the main protagonists in the run-up to polling day;
- in the debating hall at the Institute of Education, University of London, where these same polemicists will lock horns before a participative and argumentative audience;
- and through the Guardian's Web site (<http://www.guardian.co.uk/education/>) on which the relevant texts will be posted as a prelude to extended electronic debate.

In the first of the series, we are staging a clash over academic selection between two protagonists on the left. Roy Hattersley, former deputy leader of the Labour Party and keeper of the flame of the comprehensive ideal, is locking horns with Will Hutton, editor of The Observer and prophet of a revisionist new deal. That confrontation starts in the columns of The Guardian's education supplement on Tuesday, November 12, and in the Institute's hall at 20 Bedford Way, London WC1, at 8pm that evening. The electronic debate begins now.

# THE BBC

You can now experience the amazing interactive worlds

## INVITE YOU TO VIEW THEIR LATEST PROGRAMS

BY WALLACE AND GROMIT, MASTERMIND and HODDY

an exciting new CD-ROM releases from BBC Multimedia

# LATEST PROGRAMS

They're essential viewing at all good software stores

# BBC

60 years of experience

Thirty female recruits tell of rape and harassment

# New sex scandal shakes US army

Jonathan Freedland in Washington

THE United States army was rocked by its most serious sex scandal yesterday, as more than 30 female recruits said they were victims of rape, forced sodomy and constant sexual harassment at a military training college.

Court martial proceedings are due to start against two drill sergeants and a captain at the Aberdeen Proving Ground's Ordnance Centre, in Maryland, after investigators found an epidemic of abuse, with women as young as 18 facing unwanted advances, "love" letters and rape.

"We are terribly, terribly concerned with what happened here," Major-General Robert Shadley said yesterday, announcing that officers had interviewed 550 current and former recruits and were aiming to speak to 1,000 women.

The revelations rival the Tailhook affair — the 1991 post-Gulf war party where navy aviators harassed their female colleagues — as per-

haps the most damaging sex scandal to engulf the military. The Aberdeen case appears to be even graver, because the victims were new recruits and the alleged perpetrators the men they respected and trusted most.

"We have a responsibility to look after our students and it breaks my heart when we don't," Gen Shadley said, adding that the army aimed to produce "leaders not leechers".

Officers said they anticipated further arrests, fearing that women who had gone AWOL from Aberdeen in recent years may have been fleeing harassment. But the top brass insisted there was no co-ordination between the suspects' actions. "We have no indication it's a ring," Gen Shadley said.

The charged men include Captain Derrick Robertson, aged 30, accused of sodomy, conduct unbecoming an officer, obstruction of justice, adultery and an improper relationship with a recruit; Staff Sergeant Delmar Simpson, aged 31, accused of multiple rapes, forcible sodomy and adultery; and Staff Ser-



A veteran peers at a tribute to fallen comrades in a Madrid cemetery. PHOTOGRAPH: PAUL WHITE

# Spain honours its debt to the foreign brigades

ADENA GOOCH in Madrid

A WEEK of Spanish tributes to veterans of the International Brigades culminates in Barcelona and other cities this weekend.

Sixty years after volunteering to fight on the Republican side in the Spanish civil war, the veterans have received popular recognition from a country wary of its painful past but now mature enough to recognise the debt it owes them.

"Spain now turns its back on exterminating enemies and defends liberty and the cause of peace," the former Socialist prime minister Felipe González said at a ceremony for 370 veterans, some of whom were in Spain for the first time since the fighting ended.

He accused the governing conservative Popular Party of distancing itself from the 10-day round of events. Neither the PP president of parliament nor his deputy were present at a reception held in the chamber.

But the accusation was not entirely fair. Even after the death of General Franco and the election of a Socialist government, International Brigades organisations had to fight hard for recognition from a society which prefers to look forward, rather than dwell on divisive memories.

Earlier this year, however, parliament voted to keep the republican prime minister Juan Negrín's promise of Spanish nationality to all brigades veterans.

Historians estimate that 40,000 foreigners fought for the republican government after Franco's 1936 military uprising. The largest contingent was French, some 10,000 in all, but there were volunteers from almost all European countries — 2,000 from Britain — and from North and South America. Many, but not all, were Communists. About half died, he found out.

"It is time to recognise your courage and commitment to a

# Undiplomatic rows split US foreign service

Martin Walker in Washington

JUST as well the cold war is over. The staff at the United States embassy in Moscow are too busy squabbling among themselves about the promotion of women and ethnic minorities, according to a leaked memo from the retiring US ambassador, Thomas Pickering.

"This embassy staff is polarised into two camps on the issue of equal employment opportunity (EEO), and neither side sees any benefit in talking to the other," he wrote to his secretary of state.

In a memo circulating in the foreign policy community yesterday, Mr Pickering said responses to his survey of state department staff members in Russia were "frequently quite frank and, I repeat, to report, often vitriolic in their expression of anti-EEO sentiments".

He added: "If Moscow is at all representative of the foreign service as a whole, I can only say that our service has become polarised."

The Moscow ambassador, one of the stars of US diplomacy, said white male diplomats claimed to be denied equal opportunities, while others complained that "females and minorities" were given preference.

Others said the "old boy network" of white males from elite private colleges "resist — often with subtlety — efforts to promote equality of opportunity".

Attempts by the state department to promote women and ethnic minorities during the past 10 years have been causing tension for some time, leading to occasional confrontations in diplomatic service magazines. But this is the first top-level memo to have leaked from the system.

The arguments over race and gender have become more contentious as the foreign service shrinks. Three embassies and 16 consulates are to be closed to meet cuts imposed by the Republican Congress, reducing employment opportunities in general.

This has worsened morale in the service, which is already complaining about the shortage of promotion opportunities caused by President Clinton's readiness to pass over career diplomats and reward campaign donors with plum embassy posts.

Most presidents do this, but the usual rule of thumb is to have two career ambassadors for every political appointee. The state department complains that Mr Clinton's ratio is closer to 50-50.

Mr Clinton nominated a Texas heir, Swanee Hunt, to Vienna after she gave \$500,000 to the Democratic Party. An Atlanta bookshop heir, Edward Elson (\$182,000), went to Denmark, and the Atlanta financier Terry Dornbusch (\$230,000) went to the Netherlands.

Pamela Harriman went to Paris as ambassador after she raised more than \$3 million in one evening for the 1992 campaign.

The retirement of the secretary of state, Warren Christopher, leaves these personnel headaches to his successor — along with another Moscow problem, the Russian threat to evict the ambassador from the palatial quarters at Spaso House, used by US envoys since the 1930s.

The Americans are still paying rent in highly devalued rubles, which means they get the 18th century jazz for \$130 a year. The Moscow civic authorities are threatening to turn off the water, gas and power until a better deal is negotiated.

Mr Pickering argues that the old ruble exchange rate of Soviet days forced the US to overpay for 80 years.

# TWA flight was not hit by 'friendly fire', says US

Jan Katz in New York

EXASPERATED federal officials yesterday denied allegations that TWA 800 was accidentally shot down by a US navy missile.

Persistent rumours that "friendly fire" caused the July 17 crash which killed all 230 people on board were given new life on Thursday night when Pierre Salinger, President Kennedy's White House spokesman, claimed he had evidence that the jet was brought down by US forces.

He shocked delegates at an aviation conference in Cannes by announcing that he had obtained a report by an American official "tied to the US secret service" which proved the Boeing 747 had been shot down by friendly fire.

But yesterday morning Mr Salinger was forced to concede that the document — which he said he acquired from a French intelligence agent — was the one which has been circulating on the Internet for weeks, and dismissed repeatedly by the US authorities.

James Kallstrom, the senior FBI agent heading the inquiry into the TWA disaster, said his agents had investigated the possibility that the jet was accidentally brought down by US forces, but had found "absolutely not one shred of evidence" to back up Mr Salinger's claims.

Conspiracy theories have proliferated since the plane exploded and crashed into the Atlantic off eastern Long Island, 80 minutes into a flight from New York's JFK airport to Paris.

In early September a document purporting to have been written by a US intelligence official surfaced on the Internet, giving apparently authoritative details of how a navy cruiser on exercises off Long Island had accidentally downed the jet.

But federal investigators and the navy maintain that the closest missile cruiser, the USS Normandy, was 185 miles away from the aircraft — well out of range — and that none of its missiles were fired on the evening of the crash. With more than 90 per cent of the TWA wreckage recovered, crash investigators have still not established whether sabotage or mechanical failure caused the disaster.

The navy has turned the recovery effort over to scallop fisherman, who earlier this week brought to the surface an unexpectedly large haul of wreckage.

# News in brief

## Tax gap adds to Germany's single currency target woes

GERMAN prospects of joining a single European currency suffered another blow yesterday when new tax estimates revealed a gaping hole in the 1997 budget, writes Denis Staunton in Berlin.

The federal government now expects DM22 billion (about £3.5 billion) in tax for being overdue. Joan Marcat, a Socialist member of the parliament's governing committee, told the veterans as they received a certificate of their right to obtain Spanish citizenship.

"This could prove difficult for some, and jeopardise pension rights at home, but to all it was a moving gesture. A German brigade member, Julius Goldstein, replied on behalf of his colleagues: "From this day on we will not just carry Spain with us in our hearts, we will be Spanish men and women... this is the happiest day of my life."

Later, at a ceremony at the tomb of the unknown soldier, Nats Thornton, a United States citizen, sat with his arm around fellow veteran Luis Rubiales, a Cuban. "We are both Spanish now," he said.

Some of the most poignant memories are of those who did not return or did not live long enough to take part in the commemoration.

Frida Knight, a British volunteer, died five weeks ago, aged 86, with the memory of a Spanish love still fresh in her mind. She went to Madrid in 1937 and worked as an interpreter and journalist. Her ashes were scattered, as she had wished, at the foot of a bridge, the Puente de los Franceses, while her former brothers in arms sang the Internationale.

Rummaging among her possessions, her granddaughter found a book of Lorca's poetry with some faded violets tucked inside, and a letter which described how he had fallen at the puente.

Milton Wolff, from the US, remembered dancing with the legendary Communist leader La Pasionaria in Barcelona in 1938.

"The taxi driver who brought me here refused to change me when he found out I was a brigades veteran," he said.

## Israel provides self-rule model

Israel's prime minister, Benjamin Netanyahu, was quoted yesterday as saying he opposes full Palestinian sovereignty and prefers a self-rule entity on the model of Puerto Rico or Andorra.

"I am against complete sovereignty and unrestrained self-determination," he said in remarks published in Israel's Ha'aretz newspaper. — Reuters.

## Shell critic killed

Claude Aka, one of Nigeria's leading critics of Shell and the oil industry, is believed to have died in a Boeing-727 crash near Lagos yesterday. Some 132 people, including six Britons, were believed to have lost their lives. writes Ian King.

## Yeltsin on move

President Boris Yeltsin left Moscow's cardiology research centre yesterday, moving to another hospital to continue his recovery from Tuesday's quintuple heart bypass operation. — Reuters.

## Fraud crackdown

The Croatian government, whose popularity is falling as it faces local elections next year, has suspended 33 party officials after a fraud inquiry, state media reported yesterday. — Reuters.

## Tajikistan clashes

United Nations military observers in Tajikistan said yesterday they were "gravely disturbed" by ceasefire violations in the former Soviet republic between government forces and guerrillas from the Islamist opposition. — Reuters.

## Minister quits

Turkey's interior minister, Mehmet Agar, resigned yesterday after a scandal that pointed to links between the powerful security apparatus and a gangster wanted for political killings and drug dealing. The prime minister, Necmettin Erbakan, denied a link. — Reuters.

ADVERTISEMENT

HELP US REBUILD OUR COMMUNITY. The Studio complex on Twickenham's Eel Pie Island was burnt to the ground in a blaze which began in the early hours of Sunday morning. Thankfully nobody was hurt. Unfortunately some 60 crafts people lost their livelihoods, including their premises, stock of finished work, expensive tools and equipment.

The appeal for cash donations is to offer immediate help to those in most dire need. It will also keep businesses running, buy tools, office equipment and find work space.

Funds are now needed to help rebuild this community, which has always been self-reliant, but now desperately needs your help.

We are also appealing for work space and freelance work offers.

YOU CAN MAKE A DONATION at any Bank. Cheques should be made payable to THE EEL PIE ISLAND FIRE APPEAL quoting Account No. 46343071 and Sort Code 20-22-77 or if you prefer go to The Eel Pie Co-operative Shop, 7th Fl, Church Street, Twickenham, 6151 067 0350.

HELP US REBUILD OUR COMMUNITY. The Studio complex on Twickenham's Eel Pie Island was burnt to the ground in a blaze which began in the early hours of Sunday morning. Thankfully nobody was hurt. Unfortunately some 60 crafts people lost their livelihoods, including their premises, stock of finished work, expensive tools and equipment.

The appeal for cash donations is to offer immediate help to those in most dire need. It will also keep businesses running, buy tools, office equipment and find work space.

Funds are now needed to help rebuild this community, which has always been self-reliant, but now desperately needs your help.

We are also appealing for work space and freelance work offers.

A VC at only 19, Edward Dwyer was to die in battle on the Somme 80 years ago. But he left a rare memorial. His voice.

TheWeek page 15

A CABLE & WIRELESS COMPANY

BT TO ITALY: £1.48

MERCURY TO ITALY: 95p

(GO ON, KEEP THE CHANGE.)

You know what they say about looking after the pennies. Call Paris, Milan or Bonn and you'll save a lot more of them with Mercury SmartCall. We're still between 20% and 30% cheaper, for international calls. Free Call 0500 500 366.

Mercury SmartCall

You don't have to be a genius to see how much you'll save.

SmartCall is only available on a 5 minute economy call. Prices and savings correct as at 8 October 1996. \*SmartCall with BT has not yet been operational for 5 months or more. Open 9am weekdays and any time at weekends. Savings available for a quarterly fee of £5.75 (inc. VAT) http://www.mercury.co.uk

defuse  
ow  
life  
deal  
bad  
in cleared  
40 on grows  
BC  
OU  
EIR  
ST  
MS

Overview November 2 - 8



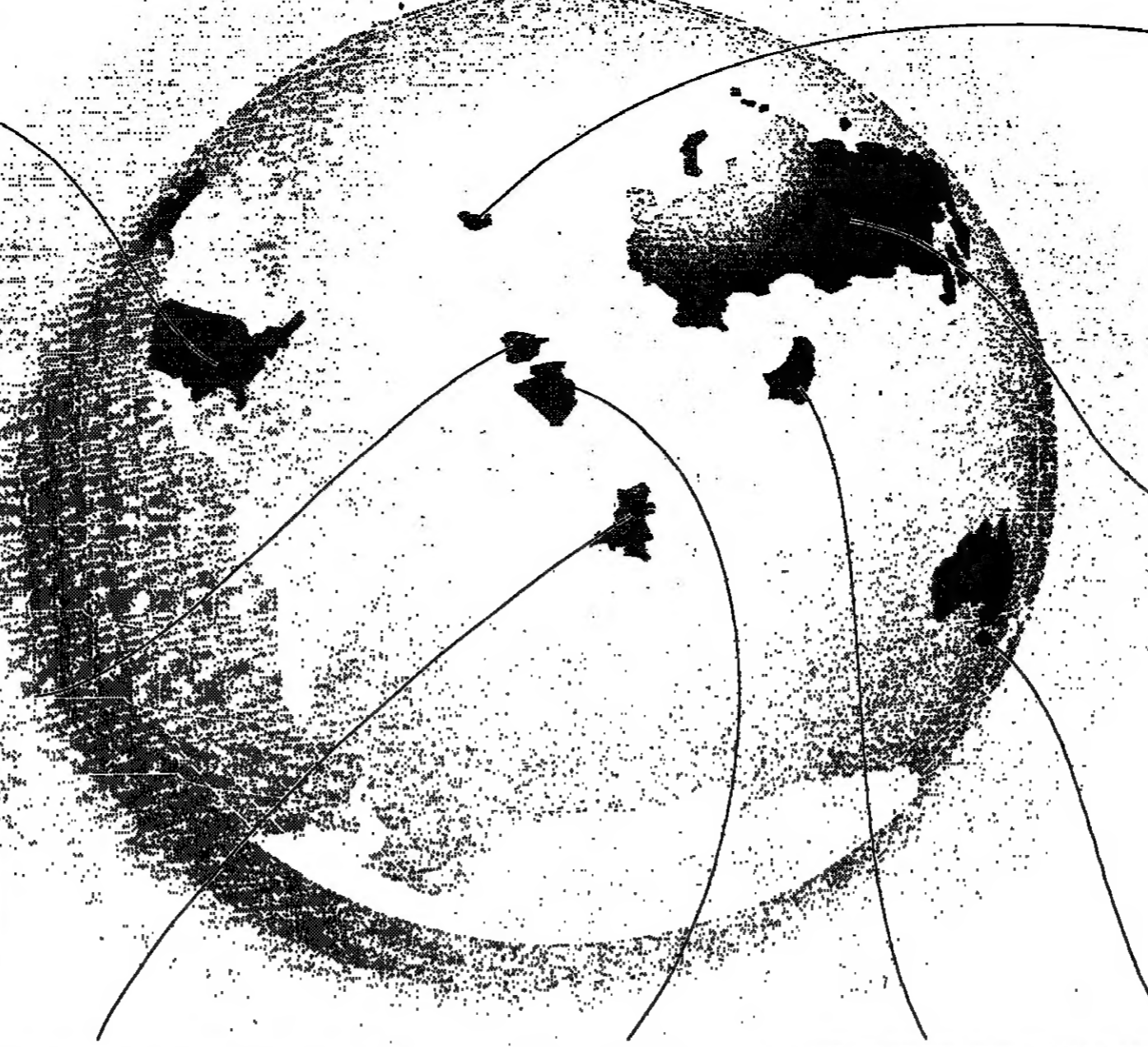
Bill Clinton is walking tall in his brand new cowboy boots after confirming that opinion polls do work by winning a second term in the White House.

told a crowd that he was born "in a summer storm to a widowed mother in a little town in Arkansas" and though he had no obvious prospect of becoming president, had made it because "America gave me a chance."

Four hundred International Brigade veterans were caught up in an unheroic public row as they arrived in Madrid to commemorate the 60th anniversary of the Republican side in the Spanish civil war.

renouncing their own citizenship as well as all the health and pension benefits available to them at home.

The conservative government was accused of failing to pay homage to the old anti-fascist warriors and its offer of honorary citizenship fell embarrassingly flat when the doughty veterans discovered that under Spanish law it would mean...



Iceland's prime minister took the floor during a parliamentary debate to break the bad news that a sub-glacial volcanic explosion had unleashed a torrent of black sulphurous water and debris that caused around £10 million worth of damage.

Eruptions in the Vatnajökull icefield smashed a 1,300ft steel and concrete bridge and swept away power lines and parts of Iceland's coastal ring road.

Boris Yeltsin, right, could be back on the tennis court within four months after undergoing his quintuple heart bypass operation, but has been warned to take things easy.



some hankered back to the good old days when Soviet secrecy ensured that a Kremlin incumbent could be in the hands of the taxidermist before anyone noticed a problem. Doctors say Mr Yeltsin, 65, is likely to survive for another 10 to 15 years - even with the odd drinking binge - and have a 60

per cent chance of leading a normal life. He was well enough on Thursday to sign a decree changing the name of Revolution Day - the anniversary of Lenin's seizure of power in 1917 - to the Day of Accord and Reconciliation. Could this have been a message to his Communist critics?



Zaire's escalating refugee crisis brought embarrassingly subtle "reminiscences between Western governments floundering to define the limits of their involvement in Central Africa.

And it urged the UN Security Council to approve plans for Bosnia-style humanitarian corridors with military protection to get food and medicine to the needy as soon as possible.

Algerians are no strangers to honor but this week's tally has been exceptionally bloody: 31 people in a village south of Algiers had their throats slit on Tuesday night.

Pakistan's ousted prime minister Benazir Bhutto, right, blamed President Farooq Leghari for leading a smear campaign against her.



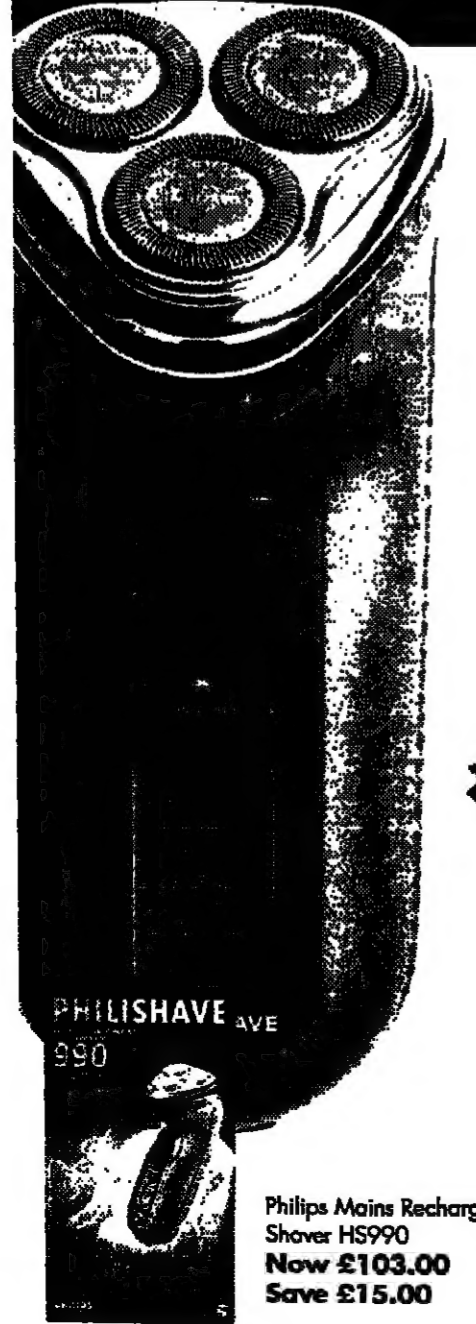
former ally, might have Shakespearean-style trouble with his conscience: "For the rest of his life, he's going to be like Lady Macbeth, saying 'Out, damned spot'."

Bereaved relatives broke down and wept in a Tasmanian court after a smiling Martin Bryant, right, admitted killing 35 people at a Port Arthur beauty spot last April.



Advertisement for Philips shavers and Boots products. Includes text: 'Save on men's shavers', 'Disaster hits passion boat', 'Legal gymnastics in China make the mind boggle', 'Private view Andrew Higgins', 'The Right Chemistry'.

Save on men's shavers



Philips Mains Rechargeable Shaver HS990 Now £103.00 Save £15.00



Remington Wet & Dry Sport Shaver DF56 Now £39.99 Save £5.00



Boots Single Foil Mains Rechargeable Shaver Now £25.00 Save £5.00



Panasonic Wet & Dry Men's Shaver ES718 Now £44.50 Save £10.00



The Right Chemistry

Offers available in larger Boots stores from 30th October until 26th November 1996 (Philips HS990 and Boots Shaver until 24th December 1996). Subject to availability.

Postview Disaster hits passion boat

At least 19 prostitutes crammed into a canoe in search of business were missing and feared drowned off the Sierra Leonean capital Freetown after the boat capsized, police sources said.

Prostitutes often cross the bay to anchored fishing and cargo vessels. This time their canoe was overcrowded.

A hell of a crush Two French women were given two-year suspended prison sentences for harassing their former sports teachers for 18 years, declaring their love on the telephone day and night and hiring detectives to trace them.

Heavy measures South Africans are sowing their gardens with landmines to protect their homes against burglars, according to the Star newspaper. It quoted an unnamed "commodities dealer" as saying he had sold anti-personnel mines, including the Claymore fragmentation mine, via the paper's classified columns for £20 or less a piece.

Long and short of it Physicologists at the University of North Dakota have discovered that a breed of mice one-third the size of normal laboratory mice live twice as long.

Dangerous doorsteps Sales of bullet-proof vests have increased tenfold since the Thai general election campaign began three weeks ago, a Bangkok shop reported.

Legal gymnastics in China make the mind boggle

EVEN Andrei Vyshinsky, master of ceremonies for Stalin's ghoulishly elaborate show trials, would have admired the breathtaking, stomach-churning leaps performed in the Beijing Intermediate People's Court last week.

Particularly mesmerising were the logical gymnastics of Wang Zhonghua, whose name and title as procurator grace the formal charge sheet against Wang Dan, a scrawny former Beijing University history student who led the first marches into Tiananmen Square in 1989 and spent nearly four years in jail for his crimes.

Proving the transgressions of Tiananmen, though, had been easy. The new indictment against Wang Dan betrays the working of a far more supple and sophisticated legal mind. It tackles head-on what might have seemed an impossible task - to establish how an unemployed youth, aged 27, threatened by words alone to subvert the Chinese state, which is protected by more than 3 million soldiers.

To do the procurator's talents full justice would require a lengthy monograph. Their favour, though, can be sampled and savoured. Take, for example, the following evidence of Wang Dan's determination to topple the government. "He falsely claimed that in the mainland today the authorities are imposing a news blockade against the people, and freedom of speech under the constitution has become an empty slogan."

Such manifest falsehoods, he continued, aim to "incite turmoil" and "create public opinion in support of the overthrow of the state power and the socialist system."

Private view Andrew Higgins

Wang Dan in so much trouble, explained why. "One clue lies in the fact that those [foreign] journalists do not know what is really going on in China," the paper said in a commentary a day after the trial.

The best cure for such ignorance, the China Daily advised, was the example of Edgar Snow, the celebrated American journalist, author and "friend of China". So deep was his knowledge of what was "really going on" that, on a trip to China in 1961, he could assure the world that he had seen "nothing that looks like old-time famine". In fact, more than 30 million died in the most murderous man-made famine of the modern age.

But even Snow's classic and gushingly sympathetic account of Mao Zedong and his guerrilla army, Red Star Over China, was banned for years. It was then issued in an expurgated form for Communist Party officials. Only after 1979, 40 years after it was written and seven years after Snow's death, could ordinary Chinese buy a copy.

In his reportage, Edgar Snow wrote exactly what he witnessed. "What the Western media are doing now is the opposite of what Edgar Snow did 60 years ago."

But what was Snow doing 60 years ago? He was in Beijing writing articles denouncing the Kuomintang government for persecuting idealistic young Chinese fired by much the same subversive spirit as Wang Dan.

Mario Savio

Stirring up the students

THE free speech movement of 1964 on the University of California's Berkeley campus was the first widely publicised student "uprising" of the 1960s.



Striking a chord... Savio (right) addresses a student sit-in at Berkeley. Months of expulsion and unrest followed

Mario Savio, who has died aged 83 of heart failure, was the orator of that movement, caught on a cusp of the decade.



Traditional radicals quickly related the ban to moneyed forces like California's agribusiness. Less political students were complaining about the soullessness of the system.

Lars-Ake Nilsson

A friend to Britain

WITH the death at 53 of Lars-Ake Nilsson, Swedish Ambassador to the Court of St James, Sweden has lost one of its finest and most senior diplomats.



Nilsson: defuser of tensions

on his non-cooperation policy over BSE, but Nilsson was a masterly defuser of tensions, and even pretensions of prime ministers.

Born at Eslov, and graduating in economics from Lund University, he was a true down-to-earth product of the south Swedish province of Scania which has spawned so many Swedish leaders in all fields.

Face to Faith

We're all in this together

Philip Conford

AT THE HEART of every political theory lies a philosophy of human nature, and despite the post-Christian, multi-faith culture of contemporary Britain, philosophers still derive their philosophy from Christian teaching.

extremely misleading. From that starting point, the existence of other beings cannot be established, and nor can the existence of God. He concluded the development of philosophy since the time of Descartes has made atheism inevitable.

ated, nor should it. But Blair is surely correct in believing that for change to occur, we need a new attitude towards social relations. By providing a moral theory which synthesises self-fulfilment and reciprocal responsibility, Macmurray shows us a way out of the present impasse.

Weekend Birthdays



tan College and studied there and at Queens College before going on to Berkeley to read philosophy in 1963.

"Vote for insanity, you know it makes sense," has been the slogan of Screaming Lord Sutch in many of his 40 elections since he first stood for Parliament in 1963 in John Profumo's ex-constituency.

Tomorrow's other birthdays

Paul Bley, jazz musician, 64; Robert Carrier, restaurateur and writer, 73; Donya Fiorentino, model, 28; Don Henderson, actor, 64; Sir Giles Loder, vice-president, Royal Horticultural Society, 82; Sir Tim Rice, lyricist, 62; Prof Tony Ridley, president of the Institution of Civil Engineers, 68; Viscount Runciman of Doxford, chairman, Royal Commission on Criminal Justice, 62; Sir Alfred Sherman, co-founder, Centre for Policy Studies, 77; Elizabeth Tealson, chairman, WVS, 85; Christine Walker, managing director, Fenith Media, 42.

Advertisement for Ken Saro-Wiwa. It features a black and white portrait of him and the text: "Lord take my soul, but the struggle continues." Below the portrait, it says: "Ken Saro-Wiwa, hanged by the Nigerian Government, 10 November 1995."

It is a year since Ken Saro-Wiwa was hanged after an unfair, biased 'trial'. In Nigeria, forty-three prisoners of conscience remain in prison and in grave danger. Ken was killed for defending the environmental rights of the Ogoni people. Across the world, brave men and women are risking their lives campaigning for environmental, social, economic, trade union, minority and women's rights including fundamental civil and political rights on which Amnesty International focuses. In the last moments of his life, Ken Saro-Wiwa asked all of us to give these people the support they deserve. Our campaign on Nigeria has just begun. Join us and help us honour his words.

Advertisement for Amnesty International. It says: "Make a difference. Join Amnesty International today." and lists donation options: £21 Individual, £27 Family, £7.50 Student, Under 22, Claimant, Senior Citizen. It also includes a form for name, address, and a candle icon.

How Blair can attract women

ALTHOUGH Tony Blair came bottom of the poll with his speech to the party conference in October (Blair's bad hair day, November 7), he was neck and neck with Paddy Ashdown in MORI's poll on women's satisfaction with the way he is doing the job of leader and well ahead of John Major.

When women enter the polling booth, Tony Blair's hairdo will be irrelevant. They will be thinking about his policies, how they will affect their lives and whether they trust him. Nearly one quarter of all women have not yet made up their minds how they are going to vote and, at the last election, 16 per cent of women made up their minds in the last few days. This is the key gender gap for all the political parties.

In the US election campaign, Clinton's support for family leave, the treatment of breast cancer, the minimum wage, equal pay and education were all important when women considered how to vote. Clinton made policy promises on all these issues and promoted them in his campaign. The family-leave initiative proved very popular among men as well as women.

Best policies for both women and men. Shelagh Diplock, Director, The Fawcett Society, 45 Beech Street, London EC2Y 6AP. MORI's latest figures show that while Blair's personal satisfaction rating amongst women has sharply declined, women are still more satisfied with him than the other party.

Clinton wins because of the women's vote. Bill gets 55 per cent; Bob and Ross 45 per cent combined. Women in America make up 52 per cent of the population but 54 per cent of the vote.

A framework for Zaire

Avoiding the cost of disaster

THE ZAIREAN CRISIS is not wholly beyond solution: there is some measure of agreement, even between Zaire and Rwanda, upon the most important objective. What is lacking so far is more than a token sense of urgency.

The Rwandan foreign minister said yesterday that his government was committed to seeing the safe return of all Rwandan refugees from Zaire. He renewed the appeals which his government in Kigali has regularly made for them to come home.

These disincentives can only be reduced if not dispelled by a massive programme of aid and reconstruction to Rwanda which the international community has not yet been willing to commit.

The Zairean government, such as it is, has also endorsed for obvious reasons the need for a mass return home of the refugees. Western governments have shown remarkable complacency in allowing this fractured country to bear — for two years — a refugee burden which no European country would tolerate for two minutes.

Bill Clinton is back in the White House and there is no excuse not to refocus attention on the Zaire-Rwandan crisis. It will be costly and difficult to arrange a comprehensive programme of resettlement with adequate guarantees and the agreement of all parties.

A dubious entente

Oh yes, now it's the French disease

FEW THINGS can be so galling to the French as being lectured by the British on the subject of economic policy and not being able to find strong counter arguments. On the eve of the Anglo-French summit this week, John Major pointed out to his hosts that youth unemployment was nearly twice as high in France as in Britain.

The French economy used to regularly outpace that of Britain. Since 1990 average growth in both countries has been lacklustre but the gap has widened in the UK's favour since Britain was ejected from the Exchange Rate Mechanism and France simultaneously sacrificed all economic objectives to the back-breaking goal of meeting the Maastricht criteria.

It is curious, yellow

A text beyond all price

THIS IS a postage-stamp leader. It is uniquely small and boring. Just like the \$2.26 million "Treskilling Yellow", it is also very valuable.

Duty free

IT APPEARS that the Government is saying that, although ordinary citizens remain under a duty to tell the truth to committees of the House of Commons (Civil servants need not tell MPs the truth, say ministers, November 8), civil servants have no such duty because such an obligation might undermine their "professional political impartiality".

Our two daughters go to inner city state schools, Beckford Primary and Hampstead Comprehensive, both of which provide lessons about the many religions the pupils' families practice. This sensible line is put at risk by the implementation of the legal obligation to provide daily acts of collective worship.

PLEASE include a full postal address, even on e-mailed letters, and a telephone number. We may edit letters: shorter ones are more likely to appear. We regret we cannot acknowledge those not used.



He wasn't there again today

MARK Lawson (With God on their side, November 8) draws attention to religion and our national football team, but of course it is playing an increasing role in national politics, especially in what passes for educational policy.

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

Why British Gas stinks

LIKE Norman Westmore (Letters, November 8) I had 12 years of trouble-free servicing contracts with British Gas until all human logic disappeared with the company's administrative split in July.

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

Cracks in a hollow shell

YOUR article (Shell has human rights rethink, November 8) may have given the impression that statements by Shell would be sufficient to rectify its failure to demonstrate that it is serious about human rights in Nigeria.

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

Learning curve for parents and kids

ANOTHER MANIFESTO

AS the election approaches, our series Another Manifesto will continue to give readers a chance to inject constructive ideas into political debate.

THE first Family Health Club. The founders believed that the unit of living is not the individual but the family, the real spend it on something which would take us into the second millennium with more to show than just a ferris wheel?

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

A Country Diary

ARNAMURCHAN: Looking due north from Sanna Bay, here at the western-most tip of the British mainland, it's little more than six miles to the salt shore of Muck, nearest of the Small Isles.

PLEASE send brief proposals and responses to: Another Manifesto, The Guardian, 119 Farringdon Road, London EC1R 3ED (fax 0171 837 4630; e-mail manifesto@guardian.co.uk)

Turning the clock back at the eleventh hour



Mark Lawson

ARTISTS who produce work about the Holocaust have often been accused of "hitching a lift on the cattle trucks", gaining unearned moral gravitas by association with a tragic happening.

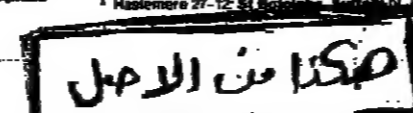
So why should it suddenly seem after five decades of domestic mainland peace in Britain? The celebration of the 50th anniversary of the end of the second world war in 1995 created a much deeper awareness, particularly in those under the age of 40, of the scale of the human sacrifice involved and the national consequences of defeat.

So why should it suddenly seem after five decades of domestic mainland peace in Britain? The celebration of the 50th anniversary of the end of the second world war in 1995 created a much deeper awareness, particularly in those under the age of 40, of the scale of the human sacrifice involved and the national consequences of defeat.

So why should it suddenly seem after five decades of domestic mainland peace in Britain? The celebration of the 50th anniversary of the end of the second world war in 1995 created a much deeper awareness, particularly in those under the age of 40, of the scale of the human sacrifice involved and the national consequences of defeat.

So why should it suddenly seem after five decades of domestic mainland peace in Britain? The celebration of the 50th anniversary of the end of the second world war in 1995 created a much deeper awareness, particularly in those under the age of 40, of the scale of the human sacrifice involved and the national consequences of defeat.

So why should it suddenly seem after five decades of domestic mainland peace in Britain? The celebration of the 50th anniversary of the end of the second world war in 1995 created a much deeper awareness, particularly in those under the age of 40, of the scale of the human sacrifice involved and the national consequences of defeat.







Five pages of finance news start here

Santer damns, but publishes, job graphs

Stephen Bates in Brussels

THE president of the European Commission yesterday ordered publication of "inadequate" graphs alleged to show that labour market regulation inhibits job creation...

A spokesman for Mr Santer, who has made job creation central to his presidency, told a press conference: "He got angry that this is getting out of hand. It has led to absurd conclusions..."

French bank to cut 5,000 jobs as it prepares for privatisation

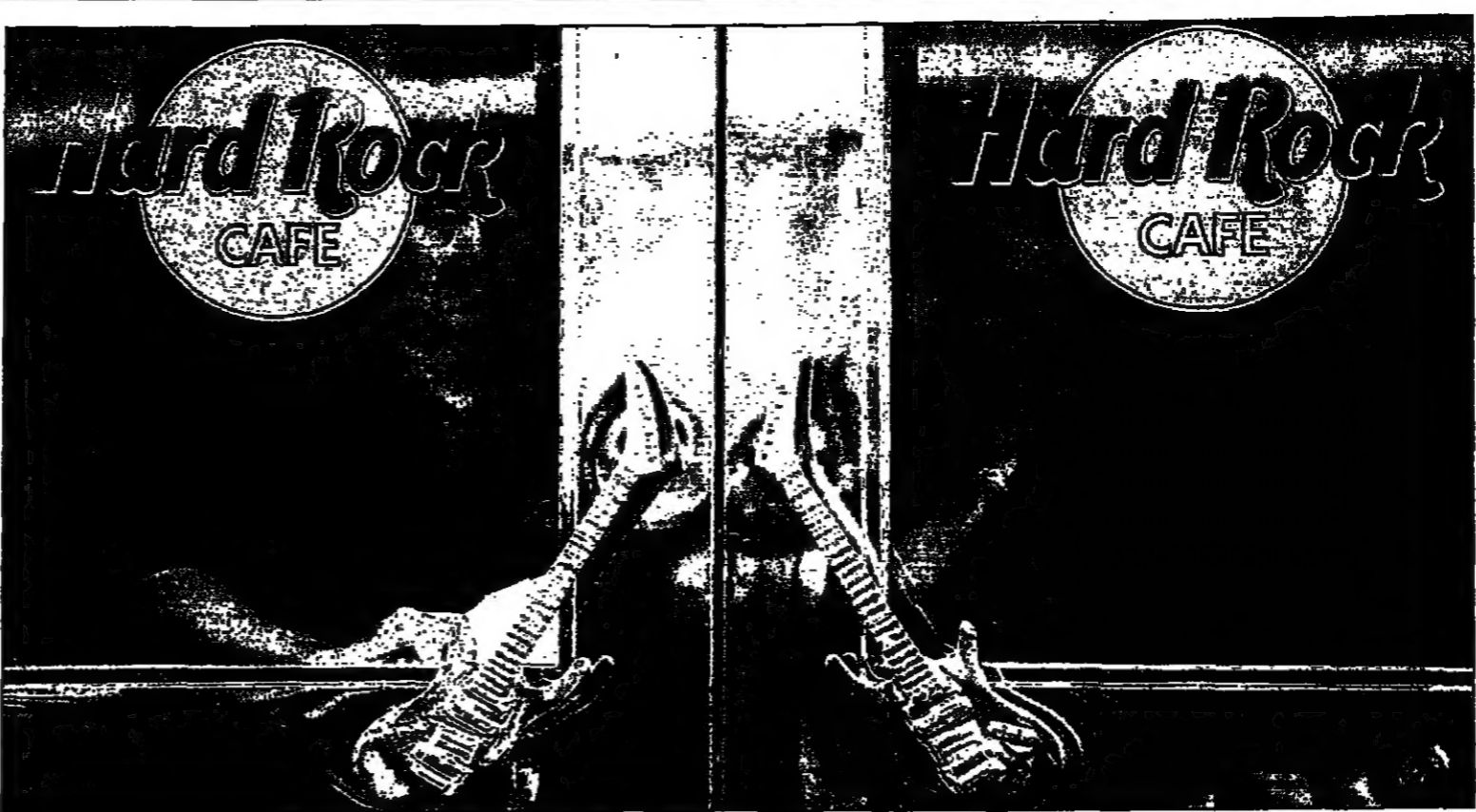
Alex Duval Smith in Paris

FRANCE'S state-owned Crédit Lyonnais is planning to close up to 200 branches, with the loss of 5,000 jobs, to prepare it for privatisation...

The French government, which in the last three years has spent Fr49 billion (Fr9.1 billion) on three restructuring plans for Crédit Lyonnais, is afraid that further cuts to the bank's 86,000 staff would be politically explosive.

TOURIST RATES - BANK SELLS

Table listing tourist rates for various countries including Australia, Austria, Belgium, Canada, Cyprus, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hong Kong, India, Ireland, Israel, Italy, Malta, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Saudi Arabia, Singapore, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, and USA.



Café bites back at beef ban closure

STAFF at the Hard Rock Café in Paris peek from behind closed doors (left) after last week's police order to shut the restaurant for 15 days pending an investigation into whether it has used British beef...

Inspectors said that when they visited the restaurant they found beef with a British label. British beef has been banned in France since March because of concern over mad cow disease.

PHOTOGRAPH LONEL CROCHEAU

Porsche completes repair job

German carmaker shows how human touch rather than robots can streamline production. JULIA GIERTZ reports

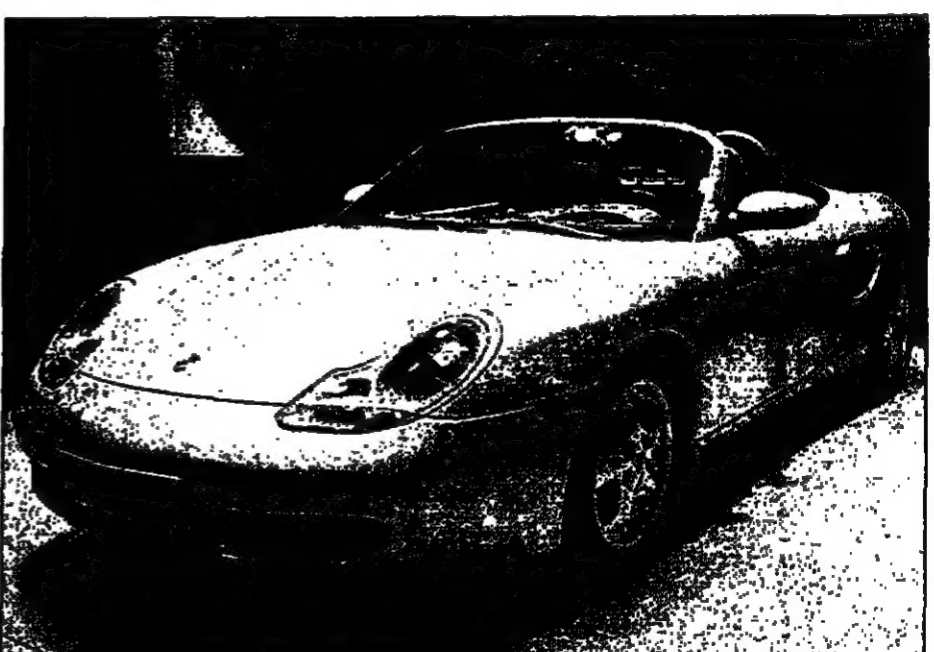
PORSCHE cars are designed for the fast lane. In terms of financial performance, however, the Stuttgart-based company has been stuck on the hard shoulder until recently.

Under his direction Porsche has cut costs dramatically. Some of it was squeezed out of the well-tried just-in-time supply system - cutting stocks in half.

longer than the industry standard 35 hours a week. Porsche is also shifting the focus of its marketing. It flirted with the idea of a four-seat vehicle but then opted to stick to its tradition of building sports cars.

The US accounted for 7,000 cars in the 1995/96 financial year, Japan for another 2,000 and Britain for 1,300 out of total sales of just over 19,000. That was almost three times as many as in 1992/93, and generated sales of DM2.8 billion.

the brand and go for a 911 later on. Porsche is not the only German carmaker courting a younger market. Mercedes has launched its SLK roadster and BMW has taken the wraps off its Z3 two-seater with the same intent.



Changing gear... Porsche's Boxster, launched at the Paris Car Show last month, is aimed at what for this marque is a downmarket buyer

Interest Free Time Machine

Advertisement for 'Interest Free Time Machine' featuring a PC with a monitor showing 0% APR. Includes text about a £28 per month offer, 'The Best PC Deal For Christmas' with a list of specifications, and 'FREE Epson Stylus Color 200 Inkjet Printer'.

Italy's restaurateurs identify pasta masters

ITALIAN restaurants are scattered liberally around the world, but they are not always tasty. The reason, according to Ciao Italia, an association of Italian restaurateurs, is not just that they are not always Italian but often Turkish, Brazilian, or - horrors - English.

Advertisement for 'The Observer' featuring a cartoon illustration and the headline: 'His heart is in the right place. And it is big. Big as a field of cowflop. Hang around him, you take off your shoes, you put on boots.'

سكرا من الامل

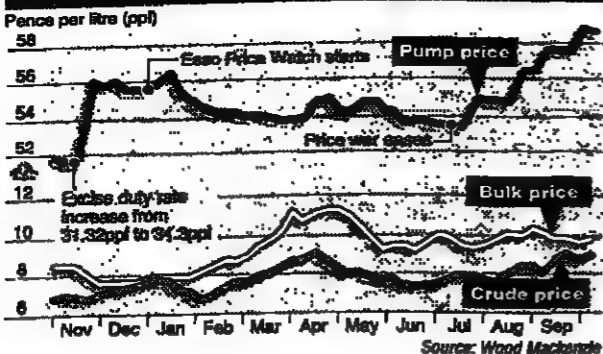


Financial Editor: Alex Brummer  
Telephone: 0171-239-9610  
Fax: 0171-833-4456

# Finance Guardian

## Cheap petrol could backfire on motorist

### Oil's not well



### Price war is changing face of the forecourt and bringing ruin to independent garages

Report: Cella Weston and Chris Barrie

**A**S MOTORISTS queue to fill their tanks this weekend they may fear the Chancellor's intentions. The Government has pursued a policy of increasing tax on petrol for four years. But what motorists should really fear is the fall-out from the most vicious price war in years.

Oil prices are rising. With unprecedented competition on the petrol station forecourt, oil companies and their retailers are facing a savage squeeze on profit margins. Cash is hemorrhaging with every tankful of petrol sold, to an extent that worries even the biggest oil companies. For smaller groups and private garages bankruptcy looms.

The industry's problems are made worse by the success of supermarkets in selling petrol and the economics of Europe's refineries. Refineries work most efficiently at full capacity, but there is little chance of that, given that

there are too many. Two of the largest players, Shell and British Petroleum, show only a 3 per cent return on their downstream activities, compared with up to 15 per cent on upstream operations.

To rub salt into the wounds, the supermarkets are taking advantage of the disarray by buying surplus petrol from the refineries to sell cheaply, in many cases undercutting the prices offered by those very oil companies.

Bruce Petter, director of the Petrol Retailers Association, calculates that half of all four-star petrol sold between April and August — when the price war was at its height — was at below cost price. He says: "Only the richest companies can afford to go on doing this."

In fact, even the richest are being forced to staunch their losses by merging operations, cutting costs and seeking economies of scale. BP and Mobil set the pace by agreeing a \$3.2 billion deal to merge their refining and mar-



You could be sure of Shell. Now you're more and more likely to be buying petrol from a supermarket chain

PHOTOGRAPH: BARNABY'S PICTURE LIBRARY

keting assets across Europe. An announcement is expected any day on a similar move in the US by Shell and Texaco.

This week, Elf, Gulf and Murco unveiled a three-way merger aimed at cutting \$50 million off refining costs.

These three are small players, but the merger will secure the new group 8 per cent of the market, making it the fourth-largest downstream player, after Esso, the recently combined operations of BP and Mobil, and Shell.

The mergers will leave

many oil company managers with the taste of ash in their mouths. Having spent heavily to promote and defend their brands, they are now faced with the prospect of some of those brands disappearing.

But for industry watchers, such as Mr Petter, the future is far worse than the disappearance of a few well-known names. Warning that huge numbers of independent garages will disappear, he forecasts that whole regions will be left without adequate outlets. The market share of

### Highland costs fuel resentment

Sarah Ryle

**P**ETROL is as much of a weather in the Scottish Highlands. The inhabitants know exactly how much it costs, and how much cheaper it is elsewhere.

They are 280,000 people, spread over an area the size of Belgium, who mostly live in villages or in Thurso and Wick, the northernmost towns on the British mainland. For many, public transport is not an option.

"Petrol is the life blood of this region," said Thurso's deputy provost, Falconer Waters. "Families depend on their cars for survival and the petrol prices can add 20 per cent to their costs. We could be talking about an economically driven clearance of the Highlands and we've already suffered one of those last centuries."

He is cynical about competition in the Thurso area, which has three stations owned by Esso, BP and Shell but no longer any independents.

"Two of the garages get their petrol from the same tanker and the third gets it from a wholesaler in Scrab-

ster but it is no cheaper. I am not saying that there is a cartel, but the prices seem to move together and it is the big boys who need to supply the independents who would be next to a post office or grocers."

As vice-chairman of the Highlands' economic development committee, Councillor Waters is concerned about the impact of higher petrol prices on investment and tourism.

"Petrol can be 10 pence cheaper in Inverness, which is our nearest mainland urban area. But it is a three-hour drive away. It is 63.9p in Thurso but it has gone up to 70p in the last few months in parts of north Sutherland.

"It is in the high 60s in Inverness. We are told that this is because of distribution costs, but they bring the damn stuff ashore 100 miles away. We don't agree with that argument anyway, because a bottle of whisky costs the same in London as it does in Inverness. The supermarkets in Thurso sell food at pretty much the same prices as they do in central Scotland, so the filling station at the Cooperative should be able to manage it with petrol."

# Defect to Barclaycard.

# Up to £150 reward.

We want credit card or store card users who are willing to transfer a balance of up to £3,000 to Barclaycard.

In exchange we're offering an immediate 5% cut in the amount you owe, up to a maximum of £150. Not to mention Barclaycard benefits such as free Purchase Cover, Travel Accident Insurance and International Rescue.

No wonder Barclaycard is Britain's most popular credit card.

Defecting to Barclaycard couldn't be easier — or more rewarding.

Just send for an application form or call free on 0800 49 29 29 and quote 309COX.

Transfer your existing credit card balance to Barclaycard and receive a refund of up to £150.

Complete the coupon or call free any time on 0800 49 29 29

YOU MUST QUOTE 309COX WHEN YOU CALL

Send to: Barclaycard FREEPOST, BS 4335, Bristol, BS1 3YX.

I would like to reduce my credit card bill; please send me full written details and an application form.

Send to: Barclaycard FREEPOST, BS 4335, Bristol, BS1 3YX.

Yes, I want to defect and transfer my existing balance to Barclaycard

TITLE \_\_\_\_\_ SURNAME \_\_\_\_\_ FIRST NAMES \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

POSTCODE \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_



Barclays Bank PLC. Registered in London, England Reg No. 106665. Registered Office: 54 Lombard Street, London EC3N 3AH.

صكنا من الامل

### Quick Crossword No. 8279

Across

1 List of those entitled to vote (3,4)

8 (see 7)

9 Stupid, coarse (5)

10 Baptismal bowl (4)

11 Powerless (8)

12 German songs (6)

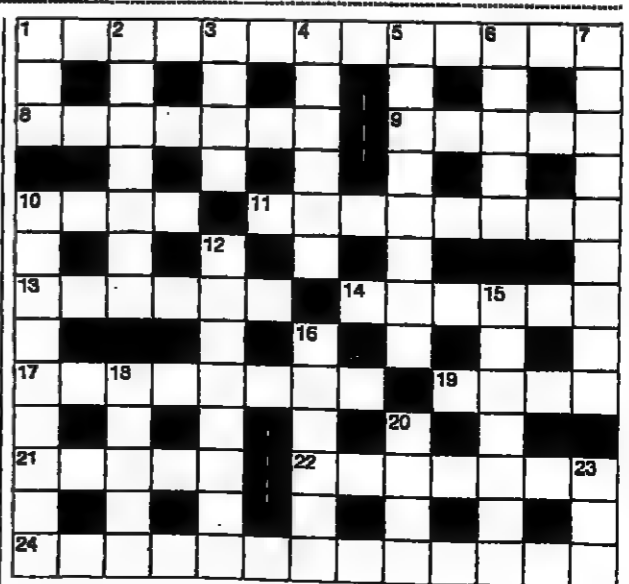
14 To the rear of the boat (5)

17 Obtained by intimidation (5)

19 Tower for storing grain (4)

21 Girl — kind of green (5)

22 Inspect (7)



Down

1 Samuel's teacher (3)

2 Stretch (7)

3 Sweet? — sour (4)

4 Carry on again (5)

5 Team ball game with hooked stick (5)

6 Egg-shaped (5)

7,8 Famous Brando film (4,5,2,5)

10 A lie (9)

12 Intrapid (8)

15 Issue of book or paper (7)

16 Erase (5)

18 Double (5)

20 Cab (4)

23 Stray (3)

Stuck? Then call our solutions line on 0800 338 248. Calls cost 50p per minute Mon-Fri, 8am-6pm, and 45p per minute at all other times. Service supplied by ATS

# the week



## Me and view

Linda McCartney writes an exclusive account of the art and artlessness of her photography as she launches her latest book of pictures

**M**Y PASSION for photography began when I was living in Arizona in the early sixties and I went to a night class. I didn't really know much about it; it was a once-a-week class in photography and they were already half-way through the course. There were only three other people in this room and me and my friend who asked me along. The classroom was full of all these open books of the photography of Walker Evans, Dorothea Lange and Edward Weston, all these wonderful photographs. I looked and I was inspired. At the end of the hour the teacher said "All right people... take your roll of film and I'll see you next week." So I went up to her and said "I don't have a camera and I don't know how to take a picture." And she said "Well, borrow

a camera and take pictures". So that's how it all began and to this day, I don't know about the mechanics of photography. People have asked me if I'd like to know the technical side. I think I would have liked to have learnt more about how to create a picture artificially — but that would have made me miss the moment. Clicking at the moment and being at a place that stimulates you for that moment is really what it's all about for me. There were other influences on my work. When I was growing up in the fifties, we used to go up to Cape Cod in the summer and my mother and father were very good friends with a lot of abstract expressionist painters like Franz Kline and Willem De Kooning. So I'd go to their houses at the end of Cape Cod, in Providence Town, and I'd see this sort of peasanty style of living they had. There'd be

My Love, 1984... Paul McCartney in the mirror strings of onions hanging up in the kitchen, very basic living. That influenced me, a lot of my photography is of just basic things, but with a twist to it. I like very basic living, but twisting it. That's why I like the surreal. I majored in art history and although I loved most periods of art I was so intrigued by Dadaism and Surrealism, because of the quirky ways things were put together. It was not middle of the road. I don't like the middle. I like extremes — not in a destructive way, just in a stimulating way. The other great influence on me was when I was living in New York and going to the Museum of Modern Art, when Edward Steichen was the curator. Steichen was my all-time favourite photographer. He had this page 14

**NATIONAL SAVINGS**  
Investment Ideas

HELPING YOU MAKE THE MOST OF YOUR SAVINGS AND INVESTMENTS

**I'M LEAVING MY MONEY TO MY GRANDCHILDREN so I want to keep it safe. But in the meantime it must provide me with a really good monthly income. What do you suggest?**

**Derek Graham**  
CHELTENHAM

**PAT HARGREAVES**  
National Savings

"Invest a lump sum in our Pensioners Guaranteed Income Bonds and you can be sure that your money's 100% secure. Plus with an attractive fixed rate of 7% pa gross for five years you're guaranteed a regular monthly income to spend as you like."

If you are aged 60 or over and would like to take advantage of this outstanding combination of security and return, buy now, direct from National Savings. Or for a full guide to our Pensioners Guaranteed Income Bonds, call 0800 30 000, 24 hours a day, 7 days a week."

**NATIONAL SAVINGS**  
Upper Investment Opportunities from National Savings

PK1GD6

the week that was

Found in Guardian archives: Michael Collins's Irish plea The big fellow writes

Michael Collins contributed this to the Manchester Guardian immediately after signing the Anglo-Irish Treaty on December 6, 1921

THE history of Ireland as an ancient independent nation, which is now at last receiving recognition, is utterly different from that of the colonies, who have gradually outgrown the tutelage of their mother country...

national independence of all the governments should be acknowledged. An association on the foregoing conditions would be a novelty in the world...

Great Britain now has the opportunity to lay the foundation of such a new world-order in the relations established between the nations of the British Commonwealth.

In such a league, there would be no inequality of status. Oaths of allegiance from one nation to another would become meaningless where there would be real adherence of all to the common interests...

General Smuts has given warning that South Africa will be restless in any association which is not a League of Free Nations. The colonies can only be kept if they are themselves on a free and equal footing...



THEME OF THE WEEK FERGUSSONS

OF THE top two Fergusons in crisis, it's a toss up whether Fergie the Duchess of York or Fergie the manager of Manchester United had the worse time.

Manchester United, but not just now. Old Trafford's Fergie - Alex - saw the 10th anniversary of manager sacked by the press of Ferguson. In 1986, his team collapsed again, 4-1 to Chelsea...



Manchester United, but not just now. Old Trafford's Fergie - Alex - saw the 10th anniversary of manager sacked by the press of Ferguson. In 1986, his team collapsed again, 4-1 to Chelsea...

Fergie's Sarah and Alex penetrating the defences Los Angeles, died aged 77. His political career ruined by financial scandal, he was re-elected a 20th time the following year, he got just 6 per cent of the vote.

HAVE YOU BEEN PAYING ATTENTION?

- 1. Who caught a lift and took us all for a ride? (a) Claudia Schiffer (b) Sharon Stone (c) Sarah Ferguson (d) Zea

Too late for my father - but not for his people

This week last year November 10, 1995

A YEAR ago this week, I drove myself to breakdown trying to draw the attention of politicians to a tragedy unfolding before the world's eyes. It was in vain. My father, Ken Saro-Wiwa, and eight other Ogoni environmentalists were, as John Major put it, "judicially murdered".

eral Assembly. Many fine words but little action followed. Today our families are still in mourning. But our thoughts are also with the 19 Ogoni men still held in Port Harcourt prison from where they saw my father's execution...



simple. As a son, I would like my father's body returned for burial. The dictators still deny us that. As an Ogoni, I would like my people and our land treated by Shell with the same respect as they afford communities in Britain...

silent elements within Shell who prefer constructive engagement rather than sly cussedness will examine their conscience and stand up. It is not enough, as my father pointed out, "to hide under the claim that they are only doing their duty".

Failed: London protests before the judicial murder apprehensions are for the general good. It is shameful that Shell preaches against "emotive reaction".

buna: "I and my colleagues are not the only ones on trial. Shell is here on trial... the company has ducked this particular trial, but its day will surely come... the ecological war that the company has waged in Delta will be called to question and the crimes of that war will be punished. The crime of the company's dirty wars against the Ogoni people will also be punished."



- 11. If the cap fits... who is this new honorary Fellow of Wolverhampton University? (a) Prince Charles (b) John Major (c) Damon Albarn (d) Liam Gallagher

Me and view

page 13 incredible eye and an incredible passion for photography and I'd say he was one of my biggest all-time educators, not only the photographs that he chose to exhibit, but the way in which they were printed and the paper they used and old-fashioned ways of printing. The sixties were such a rich period, for visuals. There were no rules - that's what I like. I like the weird. As I say in the book, I like to accentuate the weirdness. I don't mean that I like weirdness, but I like quirkiness and humour.



the light between shots, it's all very what's happening and it's what's going on around me taken without guile or malice. I have a love and passion for what I photograph and I actually see myself in Roadworks, which is a collection of pictures I've taken on the road, a lot of the pictures were taken on the hip, no time to check the film speed or the light - but I've never used a lightmeter anyway and I've rarely ever used artificial light. I just get the moment and I click.

Wig, New York, 1989... I don't like to connive in photographs. I did that shot. I don't know. How's that? I had noticed Paul's eyes in the mirror. I liked the whole scene around me but I was mainly photographing his eyes in the mirror. I got a good depth of field with it but then there was the reflection of the baby in the undercoat, so it was sort of like three pictures in one. But it was all non-planned. It was all guess how I could do it but not knowing how I could do it. It was just guessing. I thought "I want to get that" so I just did the best thing that I could and it worked.

you to get in close." I said "Thank you very much" and walked out. I don't like to connive in my photography. During the sixties, I was asked all the time: "Come down to Andy Warhol's Factory and photograph all the freaks." Actually it wasn't that freaky, but I found that was all too contrived for me. As I say, I photograph life as I see it, not posing it. I do see the despair that others see. I also see the despair that they don't. For me, butchers' shops are despair. I deal animals hanging by their legs or their necks. Or children suffering in pain. Some people have asked me if I avoid the pretty pictures, but I actually love the pretty. I take a lot of pictures of flowers, or shadows of flowers. Or dewdrops on flowers. I do photograph the pretty as well, but walking through daily life as I did in this book, there wasn't that much that was pretty.

phy and I do use my art as a tool or a mouthpiece. If I could change the world and change the horror of what human beings do to all other living things - from cutting down the oldest oak tree to butchering the cutest cow - then I would try to capture it on camera. And that's what I've tried to do with some of the photographs here. But they're just a little drop, a little puddle of my photography, the pictures in this book. There's a lot more photographs where these came from; these are just a few things that caught my eye. And that's how it happens. I remember being in New York, on my way down with a BBC film crew, filming for a documentary they did on me called Behind The Lens. On our way we passed through Hell's Kitchen and I saw all these butchers' shops and horrible stuff. I made them stop the cars and turn around so I could take those pictures. It was great, an experience of my passion and I'm going to do that soon - I'm going to photograph butchers' shops and that way say to people "You really want to eat these dead things? You make cuddly toys of the same things you're going to torture and eat, what's it about?" It was while I was photographing butchers' windows that I got that shot of the guy in the street in Hell's Kitchen, a great character. He just walked up and I photographed him. No posing. But I got so much of that, events happen. From stopping to take one picture I get other pictures. I seem to create some kind of stir in the air. Something cooks. It's kind of fun.

- Quiz answers 1. Piyona Campbell, who admitted to taking a lift in a land Rover during her round-the-world "walk". 2. (a) Sarah Ferguson 3. (c) Sarah Ferguson 4. (c) Princess Diana 5. (c) Angus Steak House, London 6. Michael Jackson, who is expecting his first child by nurse Debbie Rowe. Ms Rowe will receive \$300,000 for her "gift of love". 7. The McLibel case, which became the longest trial in British legal history. 8. (a) Mary Browne, the Libertarian candidate, who polled 365,000 votes. Nether, the Green candidate, was fifth; Phillips, of the US Toplayers Party, sixth. 9. Messrs Stone and Costner, allegedly introduced in a conspiracy affair. 10. Philip de Glanville, England's new rugby captain. 11. Terry Venables 12. Following a referendum in Gwynedd, puts will be permitted to open on Sundays throughout the Principality for the first time. 13. (b) John Major revealing his career plans for the future. 14. (c) Terry Blair, who got 95 per cent support from party members for his draft manifesto. 15. (a) John Major. The Spice Girls switched on the Christmas lights in Oxford Street. How you rate 0-4 Librarian 5-9 Duchess 10-14 Princess 15 Spice Girl

طريقا من الاله

# Nana's song for Europe in the language of politics

She has 300 platinum discs. Now the Greek pop legend has added minority interests to her repertoire

## THE JOANNA COLES INTERVIEW



**Y**OU MUST remember Nana Mouskouri. Who could forget the human oboe in square black glasses with her skein of black hair and tyre-print middle parting? Back in the days of one-nation television, her ballads haunted Saturday night. *The time comes when we must be apart. So goodbye my love till then.*

Her appeal lay in sincerity, not sex; her songs romantic rather than raunchy, ensuring she spent an astonishing total of 206 weeks in the British pop charts. *Attic Toys, Paper Kites, In the Sun And In the Wind*, her song titles were quaint, unthreatening; her lyrics gentle and winsome. *And you must leave me till the white rose blooms again. Till the white rose blooms again!*

We have arranged to meet in Brussels to discuss her latest campaign for the European Parliament. *What?* Yes, that's right, take a deep breath from the diaphragm. Nana Mouskouri is now an MEP.

"I was on tour in South America singing in Bogota, when I received a phone call from a political friend of mine who asked me if I would like to represent Greece in the European Parliament." And why not, who cares if she had "never even thought about politics up until then"? Nana said yes. She was still on tour when the rightwing New Democracy Party held its selection meeting back home, but no matter, she was selected anyway. Everyone in Greece knows Nana. She has 300 platinum discs from all around the world plastered across the walls of her three homes in Athens, Paris and Geneva. In modern Greek mythology, she flies higher than Icarus.

operated by clockwork and it's just a matter of waiting until she's wound down. Ironically, I am here to ask her about language and her campaign to protect one of Europe's most endangered species, minor tongues.

"It's not even English English, it's American English," she says indignantly, explaining that all the instructions for new technology at the EU are now produced in English. In response, she has launched Operation Ariane to support the translation and publication of documents in all sorts of lesser spoken languages such as Catalan, Basque, Welsh, Gaelic and of course, Greek. Earlier this month, much to the scorn of British Euro-sceptics, Operation Ariane was given an EU grant of £1 million.

"I'm not at all against English, I learned it so I could sing many folk and jazz songs," she continues quickly, fearing that her campaign has been misconstrued as anti-British. And then she's off and running against the silence as if every word is a potential goal.

"The problem for other languages is this, we are Europe and each separate country has its culture, and language is one of the main expressions of that culture. It's part of a country's identity. I have nothing against English, but the problem is not all people have access to it. Our project puts the emphasis on education, schools will have to offer three languages. And new technology must be explained but not just in English."

She doesn't need to pause for breath, her lungs seem to fill automatically as if perhaps she keeps a discreet intravenous supply of oxygen in her bag. Neither does she appear to punctuate, relying on repetition for effect. Her spoken voice is still musical, husky, like a smoky tenor saxophone, but after a few minutes of listening to her fill the room, I begin to feel as though I am being engulfed in a tidal wave of words. Her sentences race into each other with no beginning nor end.

How many languages do you speak, I interrupt. "Six," she says always without hesitation. "Greek, English, French, German, Spanish and Italian. And I'm learning Dutch at the moment because so many people speak it in Belgium, then I'm going to learn Russian, because Russia is something else! And also, that Chinese," she adds brightly.

Does she think the British are terribly lazy, I ask, guiltily? "Oh no, not lazy," she smiles wagging a finger. "And I don't think learning languages is about talent either, if you love doing something you can do it. But it's OK for you guys, wherever you go people will always be able to say 'Hello', but for me, for small countries and little people, we can't travel without speaking another language."



Nana republic... 'Communicating love comes through singing, but in politics my message is always peace and love and democracy and equality' PHOTOGRAPH: GRAHAM TURNER

## Finding love in life comes through my singing, but politics is important

"... And I think artists they do love communication, they express themselves, we all need love, we all do for everything for love, we need to feel that people love us and so we can only feel that by communicating!"

"How interesting, but..." "Languages are a wonderful communication," she rattles on. "This world here will survive with diversity, with cultures, because I don't think only politics can save the world!"

I nod as she hurries on and I find myself momentarily distracted by her jewellery. Five gold rings on one finger alone, one big ruby, one big emerald, three more plain rings, two with fancy filigree, five gold bangles on the left arm, gold watch. Still one of the highest-earning female singers in

the world, Mouskouri could buy the entire National Bank of Greece, but what about other matters European, monetary union for instance?

"It would be nice if there was a Euro and behind it each country had their own currency still, but it has to be a harmonisation. It will be difficult to be achieved, but it's how you say... *indispensable!*"

But if currency can be harmonised for the sake of European unity, why not the use of languages? "No, it's not the same," she cries. "The Euro is completely new and neutral, whereas every country would like their language to be the first. The Germans would prefer we all speak German, the French French etc. Only a few languages means everything becomes homogenised, like America."

It's a wonderful country, but wherever you go you have the same kind of food, it's all the same. Let's keep all Europe's personalities." But what about the problems in Catalonia and the Basque region, I protest. Isn't she encouraging nationalism? Besides, in these days of the global village, what's the point of keeping minor languages alive?

Is there anything more tiresome than driving through Wales and seeing an English road sign with an identical Welsh translation by its side?

"Oh, no," she squeals horrified. "If we start learning other languages and histories and the music of other countries, we will start to love each other."

She is due at a plenary session, but there is something else I'm curious about. Those glasses. Will she take them off a moment? "Oh, no, I feel naked without them!"

Has she ever tried contact lenses? "No, once I accepted I had to wear glasses I didn't want to take them off. They suit my face. I wanted to be myself, I was always this girl with the glasses and being a singer you didn't have the right to wear glasses."

Did she ever consider herself a sex symbol? "No! I never was. I felt my glasses protected me. I wanted to succeed with my singing, not anything else! I didn't have anything else! I try not to feel insecure, I wasn't a beautiful girl, I had to wear glasses, but what I can do is to sing. I'm a good singer and now I'm trying to be a good MEP!" Perhaps John Major should give Cliff Richard a ring.

## JEREMY HARDY



Targeting the enemy within our classrooms

GILLIAN Shepherd's threat to send in a task force at the Ridings School presumably means that the Tories aim to hold a khaki election, after a war in which the enemy is the teaching profession. A war is exactly what the Tories need at this point. The problem has been finding someone to fight.

So, he needs a war that appears to be brand new. Ideally fought right here in Britain to maximise media coverage. The Tories are not strong, so they need a tired, badly-equipped and demoralised enemy.

Teachers are perfect, and the Ridings is the ideal place to stage the invasion. It will appear that the government is not responsible for the conflict but is intervening to stop it. Having pitted parents and children against teachers and unions, the Tories just have to take them. They've even sent an Ofsted expeditionary force to give the teachers three weeks to comply with their demands.

But here my analogy, already under severe strain, falls apart completely. The teachers, unlike Iraq or Argentina, have never had any support from the Tories. They

have been under sustained covert attack for years. The "Crises in Education" is perhaps more like a colonial situation, in which the government has successfully played off against each other groups whose interests are really the same and who should be uniting to fight the oppressor.

Even then, not all teachers and parents are fighting each other. After all, many people are both teachers and parents. But in the media, Child and Teacher are presented as warring factions locked in an intractable and inexplicable conflict, backed by the two larger powers, Parents and Unions. Ofsted appears as an impartial peace-keeping force. Chris Woodhead has been transformed from right-wing hatchet-man to trouble-shooting diplomat overnight; the fastest and most ludicrous reinvention since Henry Kissinger.

The way in which Gillian Shepherd has suddenly championed pupils—saying they are being let down days after saying they should be beaten—might seem

arbitrary. She might as easily have damned children and championed teachers. But teachers in state schools are public-sector employees, and as such are legitimate targets for the Conservative Party.

Moreover, the Tories created the conflict in education by sending in market forces, and in that situation they must appear to side with the consumer, that is, the parents. In the market-place, the consumer is king—or rather, an emperor in new clothes of the flimsy and synthetic kind which

are all you can get in most modern market-places. Parental choice, like consumer choice, is a great capitalist myth. You can only choose from the limited selection available, and even then they might not have what you choose in stock, unless you're rich; then you can have whatever you want.

The ethos of private education has infected the state system. Instead of taxation being regarded as the source of funding for public expenditure, thus providing children with the education they need, it is now viewed as a system by which parents buy schooling on the open market. Ultimately, the Tories wish to make us all pay directly for education. The plan is to issue vouchers which can be redeemed at schools and colleges. People with no children will be able to choose a set of tumbler instead.

In the meantime, parents are already encouraged to choose schools and given the illusion that their demands can always be met. At the same time, schools are encouraged to choose pupils. Some schools use the only sensible criterion, which is to try to serve all local children, regardless of parents' class, religion or aspiration.

is in place. big. field of Hang im, you your put



O Lucky Jim, how I envy the man who wrote him

SUNDAY: An unexpected weekend treat, as I re-read Lucky Jim for the first time since I bought the now-yellowed and brittle paperback in 1961.

MONDAY: Naturally, I buy the new Hello! magazine containing My Story by Fergie. Last week, I was whingeing about the way we cling to outdated stereotypes of America.

Western common sense, but has a wonderful habit of going bonkers on air - though regrettably he seems to stay sane tonight.

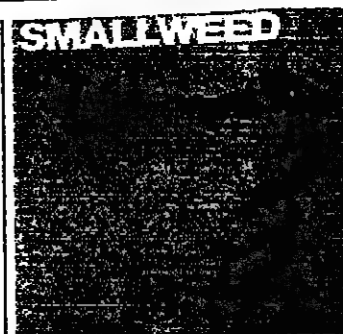
'Cheating match-girl' Eliza, 13, cons the public by standing barefoot in the snow. But at home she has a pair of shoes...

after the good news that the Democrat Max Cleland, a Vietnam veteran and triple amputee, has won the Senate seat in Georgia.

WEDNESDAY: The Big Issue magazine this week is largely devoted to a Sun newspaper article in which they claimed to have found

Western common sense, but has a wonderful habit of going bonkers on air - though regrettably he seems to stay sane tonight. I liked Joan Rivers's line: "Choosing between Clinton and Dole is like having to pick your favourite Menendez brother." I finally went to bed

he'd tell you that he'd said the same to Mrs Thatcher that morning, and she'd replied: "As always, Brian, you're absolutely right. The full radio profile was described as "warts and all," though there seemed to be considerably more warts than all. I felt a little uneasy.



AS TUESDAY night turned to Wednesday, they kept saying "over and over" - that it was a HISTORIC election.

Nothing much changed. And it was ridiculous to keep saying that it was the first time since 1936 that a Democrat president had been elected to a second term.

Who's right to fight?

With six world-title fights tonight, Colin 'Sweet C' McMillan and Lord Taylor of Gryfe punch it out in an exchange of faxes over whether society should condone a sport that deliberately inflicts harm



Dear Colin,

THERE are laws in this country which state that whosoever shall unlawfully and maliciously inflict any grievous bodily harm even with consent upon any other person shall be guilty of an offence.

There is an important moral argument against boxing. In the last year, politicians have been concerned about the growth of violence in our society.

violence. Years ago, cock-fighting was regarded as a legitimate sport but is now banned because people felt that cock-fighting had no place in a civilised society.

A recent British heavyweight champion said when he turned professional "I'm no longer a sportsman, how can you call professional boxing a sport, it's a business. A hard business all the time, a cruel business some of the time. I have no illusions about the noble art of self-defence or any of that kids' stuff. Now I am paid to hurt and the more I hurt the more I'm paid."

Dear Lord Taylor,

I MUST say that I find the comparisons you make between boxing, and acts which could be deemed to be both unlawful and malicious quite ludicrous. While certain sections of the media are responsible for glamorising the "knock-out" and for perpetrating the myth that the main objective of boxing is to



state that the risks in boxing are no greater than in other sports.

As to the plight of Muhammad Ali, once again you have got your facts wrong. It is common knowledge that Ali suffers from Parkinson's disease, and to blame this solely on boxing is a gross misinterpretation of the truth.

Dear Colin,

I'M afraid we live in different worlds. For you, boxing is a noble art. But to the great British public the face of boxing is represented by the "Dark Destroyer" Nigel Benn and the convicted rapist who appears on our screens tonight.

And there is no doubt about the purpose - to knock the other man unconscious. To me this is not a spectacle which should be encouraged in a civilised society.

You suggest that I am misinformed about Muhammad Ali, but evidence indicates that he is suffering from the punch-drunk syndrome.

You state that one or two doctors disagree with the views of the BMA. But the BMA is the representative organisation of the entire medical profession in this country. They came to their conclusions after carefully monitoring over a number of years, the brain damage caused by successive blows to the head inflicted in the ring.

I wonder if you ever ask yourself whether it is right to encourage young people to enter this sport and expose them to the risks described by the BMA. There are surely many more and less damaging activities which can satisfy their natural desire for excitement and adventure.

Dear Lord Taylor,

I QUITE agree, for once at least, that we are from different worlds. I'm from a world where there is a free society, and individuals are allowed to make their own decisions in their pursuit of enjoyment, success and happiness.

I note you still fail to accept the proven medical fact that Muhammad Ali suffers from an inherited form of Parkinson's disease, implying still that his condition is due solely to boxing.

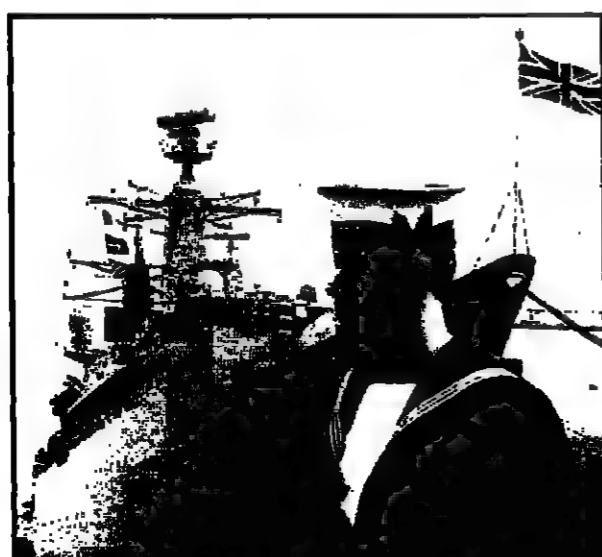
The public have given boxing their seal of approval, and the numerous debates and polls suggest that they are aware of the many benefits the sport has to offer, and will be firmly behind the moves to have it reintroduced into the national curriculum.

Other nice facts about Arkansas: it has towns called Plum Bayou, Pine Bluff, Tulip and Birdsong, and there was once a newspaper called the Arkadelphia Shifters.

THE best part of election night came for anyone watching on CNN during the commercial breaks. The Union Bank of Switzerland is running the most astonishing advertising campaign, comprising simply an actor declaiming a poem, followed by a brief slogan.

Tuesday night's collection included Gielgud reciting from Tennyson's *Olympos* ("... to strive, to seek, to find and not to yield") and Alan Bates doing W E Henley ("I am the master of the fate; I am the captain of my soul").

There are 10 others in the series: Gielgud doing "There is a lode in the affairs of men..." which the Clintons may well deliver each other every night before bedtime - and Ben Kingsley doing *Ozymandias* - which is the one they ought to deliver. These ads are not being shown on British TV because this is a company trying to raise its international standing, not attract grubby little overdrafts from the likes of us.



Remember those who served-by supporting those who are still serving

As we salute those who gave their lives, so too, we should support those who are still there to serve. just as we did during wartime, Royal Sailors' Rests, or 'Aggies', are still providing accommodation for sailors far from home, and community centre facilities for naval wives and families.

Form with fields for Name, Address, Postcode, and a phone number (01705 295852).

Dear Colin,

YOU object to the media glamorising "the knockout". But surely it is the sport itself which rules that the victory is achieved and success measured by this route.

In the last few years, the roll-call reads: Gerald Maclellan, permanently paralysed; Bradley Stone, dead in the ring; James Murray, dead in the ring.

Boxing has always remained a working-class sport and has provided a great deal of enjoyment for many people. It has given many youngsters the opportunity to make something of their life.

Boxing has always remained a working-class sport and has provided a great deal of enjoyment for many people.

Boxing has always remained a working-class sport and has provided a great deal of enjoyment for many people.

Boxing has always remained a working-class sport and has provided a great deal of enjoyment for many people.

Dear Lord Taylor,

I CAN'T help but feel that you have entirely missed the point I was trying to make. And your quotes from the various newspapers merely re-emphasise my earlier contention.

Your comments on the Benn/Watson fight show you have been misinformed. It was Michael Watson and not Nigel Benn who emerged as the winner.

Further, while your roll-call of fighters who have become permanently damaged or have died in the ring seems quite alarming, you fail to mention that, in recent studies, boxing does not even enter the top 10 list of sporting fatalities.

Further, while your roll-call of fighters who have become permanently damaged or have died in the ring seems quite alarming, you fail to mention that, in recent studies, boxing does not even enter the top 10 list of sporting fatalities.

Further, while your roll-call of fighters who have become permanently damaged or have died in the ring seems quite alarming, you fail to mention that, in recent studies, boxing does not even enter the top 10 list of sporting fatalities.

Further, while your roll-call of fighters who have become permanently damaged or have died in the ring seems quite alarming, you fail to mention that, in recent studies, boxing does not even enter the top 10 list of sporting fatalities.

Doonesbury



Small text at the bottom of the comic strip, including a signature and date.

سكنا من الامل





Edward Dwyer with VC, left, 'You can't imagine'... Above, the Somme, 1916 IMPERIAL WAR MUSEUM

# Small, quiet voice from the Front

## Awarded a VC at 19, Edward Dwyer was to die in battle on the Somme 80 years ago. But he left a rare memorial. Stephen Bates tracks down his story

IT ALL started with the voice. Crackling and faint, it seeped out from an old tape of first world war songs and reminiscences, a voice as distant as the time when it was recorded 80 years ago.

They tell me you'd like to hear something of what our boys are doing at the front and although I'm only a youngster I've seen about as much fighting as is good for any man," it started.

The voice was youthful, maybe a man of 30, though I was later to learn that the speaker was only 21, and the accent twanged of London. But there was little to identify it on the tape notes except that it belonged to Sergeant E Dwyer, VC — that was wrong, he was only a corporal — and that it was a talk, little more than a couple of minutes long, entitled "With Our Boys at the Front."

It was recorded in 1916, but it wasn't the fact that it is, almost certainly, the only recording to survive of a soldier serving in the trenches, made at the time, that stuck in the mind. It was what the man said and how he said it, and why, that pummeled away, echoing around my head for days, an authentic voice from those spirited battalions of young men who marched away so joyously to slaughter on the Western Front.

It seemed clear that Dwyer's talk was done for recruitment purposes, but if so, who thought up the idea, and where would it have been played in the days before radio? If a propaganda exercise, had anyone first checked what he said? If so, the authorities were either incredibly naive, or much more cunning and sophisticated than we now give them credit for, for what Dwyer had to say was scarcely the sort of thing to fill the troops with keenness.

Being with Our Boys at the Front, it seemed, was not such a great experience. He had clearly been in the war from the very beginning, landing in France nine days after the declaration of hostilities on August 4 1914, he said, and taking part in the retreat from Mons.

was a nightmare — unless you've been through it you can't imagine what an agonising time it was. We used to do from 20 to 25 miles a day.

Incongruously, the voice then burst into song, in a style that nowadays sounds almost like a parody of staccato: "There was only one thing that kept us going on the march and that was singing... I don't think I've got much of a voice but I'll try one or two of the choruses... Here We Are, Here We Are, Here We Are Again, Hello, Hello, Hello."

Then, with a final whoop, the voice died away, the final hellos hanging mournfully in the air as if calling out from the grave.

There were pictures of him showing the medal to someone, posing with his dad and a family friend — looking suspiciously like the old man's boozing partner — and the picture of a young nurse Dwyer had married.

And there were the regimental scrapbooks too. Pages of yellowing cuttings from each day of the war. Proudly announcing Dwyer's medal, the Surrey Comet visited his parents at Fulham. "Aren't you proud of your boy?" they asked Mrs Dwyer.

"Yes, indeed I am," she replied, her face wreathed in smiles. "Ted was always a good boy and if he has got the VC I am sure he deserved it. He wrote home to tell us he was hurt but in his usual cool way he said, don't worry, it is not much... We would like to see our boy again, if only for a short while."

Dwyer, it was claimed, was the youngest VC winner ever. He was being built up and the press were starting to call him the Little Corporal. The cuttings made it clear that he was too valuable to send straight back to the front. He was articulate and not afraid of speaking up.

His speeches had certainly been fiery, with no apparent trace of the hesitancy of the recording. One newspaper reported: "The indifference of many of the young fellows filled him with contempt: 'Is there not a single MAN here?' he declared at one meeting at which not a single recruit had come forward. 'I shall be glad to get back to the front. It makes me sick to see civilian clothes on the backs of men fit and able to bear their share.'"

At Christmas 1915 he had married the young nurse in the photograph, Marjorie Freeman, known as Billie, whom he had met in hospital before the front line and who had seen him again when she came to listen to the speeches at a rally in Trafalgar Square. It was such a quiet wedding that he did not even tell his parents in advance. He was,

him, though, if he seeks expert guidance. He will soon discover that there are a lot of serious people out there who think that the national marriage crisis is nothing more than a smokescreen for the worldwide male identity crisis.

Now that they have to be entrepreneurs at the Richard Branson level before they can hope to raise a family on a single income, they are no longer sure what you have to do to be a masculine husband.

When their wives suggest that they might start by doing a load of laundry, they sink into an even deeper psychic confusion. The only way to get them out is to offer more education, training and support, but even that won't be enough, will it? Because if men as a group become more competent and resourceful in the so-called women's domain, there will be a crisis of confidence



'Although I'm only a youngster I've seen about as much fighting as is good for any man'

they shelled us for three days and nights without a stop but they could not shift us... It was there that we lost Major Patterson... poor Captain Wynyard was blown to atoms, only a couple of pieces could be found of him. If any of Capt. Wynyard's family enquire, don't tell them he was blown up.

DWYER returned to his regiment in May 1916. He was not among the men of the 8th East Surreys who rose from their lines on the first morning of the battle of the Somme on July 1 1916, kicking footballs as they marched vainly towards the enemy machine guns. But perhaps some of those he had helped to recruit were there.

Instead, Dwyer died a couple of months later. He was on the Somme on September 3 1916 when he was shot. The Surrey Comet said he "fell while gallantly leading his men on a charge". The daily regimental papers for that day do not mention the hero's fall. The duty officer wrote: "Brigade carried its objectives without difficulty and so far few casualties."

Corporal Dwyer is buried in a military cemetery called Flat Iron Copses, around the back of Manset Wood, at the end of what was known as Death Valley on the Somme. Three pairs of brothers lie with him among the 1,500 men also killed within two or three weeks as the British tried to capture the wood and the land around it.

The cemetery lies down a quiet country track, in a fold of the valley. Dwyer's grave is like any of the rest. There is his name, his regimental crest, dates of death, a carved Victoria Cross and a brief motto. It says: "We Know That He Abideth In Us." Just in front, someone has placed a cheap pink rose made of fabric and a little wooden, whitewashed cross.

Back at the regimental museum, a note dated September 2 1920 states that Dwyer's campaign medals were to be retained by the War Office as the deceased's legacies were untraceable.

Dwyer's Victoria Cross eventually came home to the regiment in 1962. It is not on display at the museum. It had been found in a box among Father Brown's effects after he died. He had never given it away, never given it to the family, or the wife. Did they ever ask? Did he ever refuse?

## In sickness and in health, to love, honour and oh, boy

### Maureen Freely on the growth of the marriage-mending industry

WHY DOES Britain have the highest divorce rate in Europe? According to Lord Mackay and something called the Marriage Task Force, it's because couples are going through "bad patches" don't get help soon enough. To remedy this alarming national trend, he is planning to invest in pilot counselling schemes that aim to prevent marriage breakdown. He's also suggested it might be an idea to strike before the iron's cold and put some money into education and pre-nuptial training.

And you can see his point. The fewer unrealistic expectations couples have before they make their vows, and the more help they get afterwards, the more likely it becomes that they will stay together. If they take the plunge, that is. Does Lord Mackay have any idea what damage he'll do to the institution of marriage if he dares to let wavering couples find out what it's like in practice?

Which brings me to another, even bigger headache the Lord Chancellor is going to have to face if he refuses to rely solely on marriage-patching measures and tries to tackle the root causes of divorce. It will not be long before he has to ask himself why it is that most divorce petitioners are women. He will ask himself how many of their ex-husbands feel short of his own standards of good husbandhood, and then he will have to acknowledge that some genders need more marriage training than others. Woe to

him, though, if he seeks expert guidance. He will soon discover that there are a lot of serious people out there who think that the national marriage crisis is nothing more than a smokescreen for the worldwide male identity crisis.

Now that they have to be entrepreneurs at the Richard Branson level before they can hope to raise a family on a single income, they are no longer sure what you have to do to be a masculine husband.

amongst women as a group, which will lead in turn to another vicious inflationary cycle of wife-taming, marriage-saving pilot programmes and even university degree courses.



"We've planned well in advance. We're going to Skagness for the honeymoon. So we can save enough money for the divorce."

# arts

## We'd rather watch Oprah

Our great opera companies could be staging modern dramas like *Marriage Of Gizza* or *Diana Dolorosa*. Instead we get yet more *Cosi* and *Turandot*. No wonder the public switches off, says **Stephen Plaice**

EVER since opera got a makeover at the end of the eighties, there has been the vague expectation that it is about to become popular. But the promise of *Nessun Dorma* has never been fulfilled. To most people — who never go near a theatre anyway — opera still means a few humdrum tunes, tenors slugging it out with handkerchiefs at 10 paces, and the fat lady shattering glass at a hundred.

All that is now left of the enthusiasm that surged during Italia 90 and peaked on a rainy night in Hyde Park are hasty compilations of favourite arias. Opera continues to be "not for us", and to conjure murderous thoughts of braying upper-class beanfeasts at which public money is squandered for the gross indulgence of the few. The public feels shut out from opera houses and the social culture of those who frequent them.

And this sense of exclusion even extends to many who venture inside. For the novice, there is the suspicion that the whole operation is sustained on a thermal cushion of pretension. Everyone pretends to enjoy what they are watching; in reality they long for the gaudy enterprise to end so they can get back to the telly. As with the emperor's new clothes, it would take just one person to cry the truth, and the illusion would be shattered.

But could this not-for-us prejudice conceal a deeper resentment among ordinary people, who realise they have been denied a crucial cultural experience? Opera can be the greatest spectacle on earth — a breathtaking combination of music, drama and scenic effect. It is the last live medium in which a culture might create an expansive vision of itself. Instead, it appears to be reserved for a reactionary elite with the money and the manners to penetrate the forbidding front of house with its penguin suits and plummy accents.

Where are the operas that will appeal to a mass audience or say anything about our lives? It is not as if we have a shortage of modern heroes to draw on. Forget *Figaro* — where is *The Marriage Of Gizza*, or of *Gazza* for that matter?

That theatre, let alone opera, once belonged to everyone has become a cliché. But the possibility that it might one day do so again is still valid and is one which can still feel like theft. This was the thrust of *The Beggar's Opera*, first performed in 1728, in which John Gay set out to lam-

poon the fashion for Italian recitative opera, then taking over the London stage and putting English playwrights out of work.

What incensed Gay was that the plots of these new-fangled operas were ludicrous, the characters invariably idealised ciphers there to facilitate the singing.

By situating his opera among London low life, Gay was cocking a snook at the artificiality of the entertainment the upper classes had imported for themselves. And by having his beggar author ape its conventions, he was sticking up two fingers at the pretension of a theatre that had lost contact with its own reality.

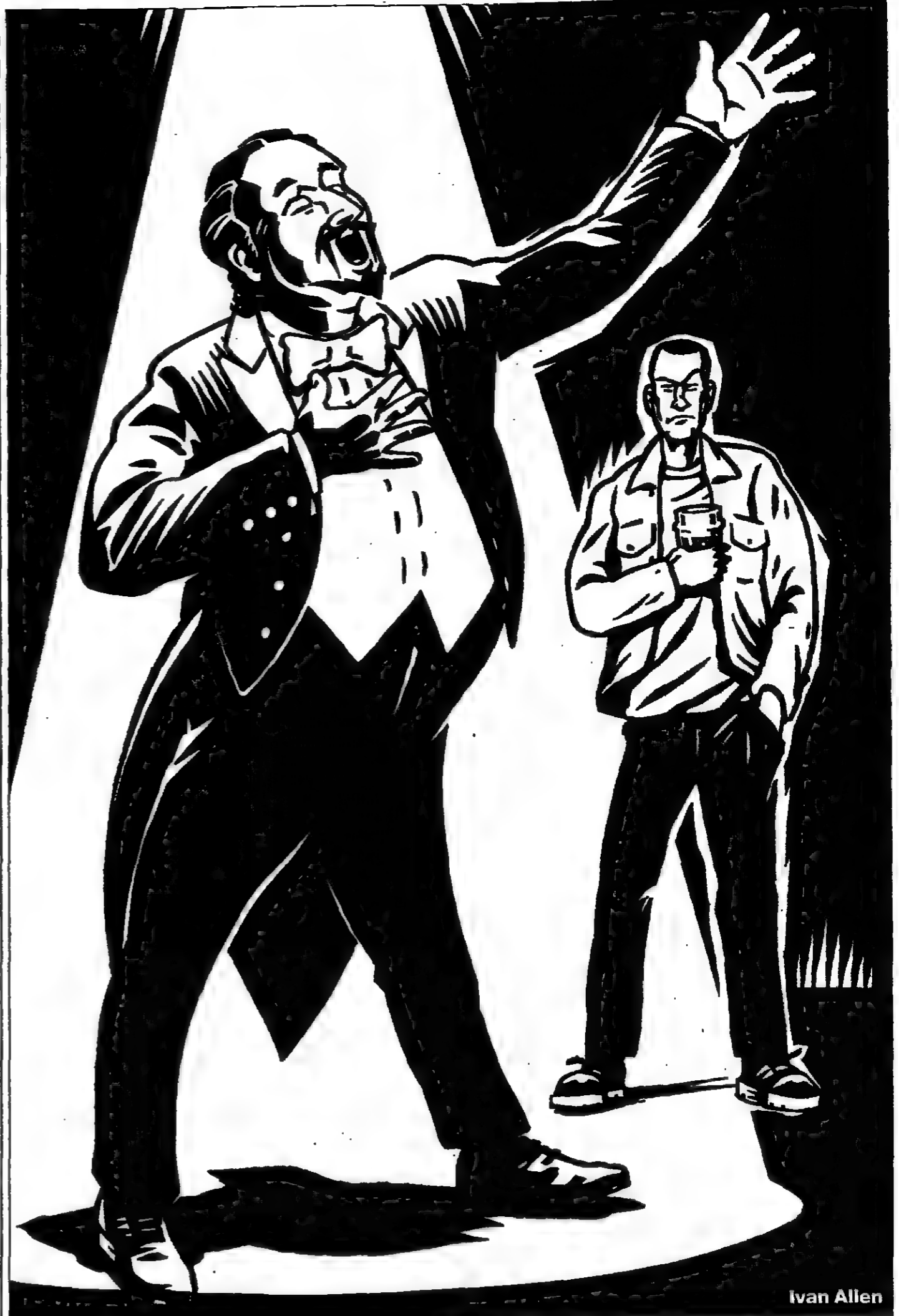
But *The Beggar's Opera* also contains an evergreen political truth missing from the effete Italian scenarios: Gay wanted to demonstrate the economic complicity between those who sit in the boxes of opera houses and those who sit in the cells of Newgate. No matter what exquisite and noble pretensions the new opera offered, it could not deodorise the stench of corruption that permeated every layer of the society that imported it.

*The Beggar's Opera* restored the possibility of a theatre for everyone, even those who dipped, pinched and prostituted themselves around Covent Garden. By writing about their world, Gay was reclaiming musical theatre for the streets from where it sprang and to which it must always return for inspiration.

Bertolt Brecht and Kurt Weill attempted a similar reclamation. Their adaptation of Gay's play, *The Threepenny Opera*, became the basis of a new type of opera at the end of the 1920s, using a simplified musical language that could be sung by laymen.

But unlike searchlight rallies, this new opera never caught on in Germany, and those who dip, pinched and prostituted themselves throughout the world have continued to content themselves with overlong culinary operas and overpaid stars engaging in larynx Olympics.

Even when a radical new opera does manage to slip through the net, it is likely that it will only be seen by the very establishment that it is targeting. This was even true of *The Beggar's Opera*, which was a great hit with London society — including Sir Robert Walpole, satirised in the aria *If You Mention Lies On Tribes*. What irony — the rich, powerful and corrupt trapped in their gilt boxes, forced to see themselves and their world undermined on stage, and enjoying it all



Ivan Allen

### SHOOTING STARS

RISING:  
**REBECCA  
LOCK**



Up... Spring 1996. The all-singing, all-dancing French peasantry takes to the boards in *Martin Guerre*. Critics and audience agree there's something missing... Meanwhile, Rebecca sits at home, dreaming of her big break.

Up... An association with the National Youth Music Theatre takes Lock from New York to Hong Kong, from West End to Edinburgh. *Martin Guerre*, meanwhile, is failing to find a bum for each seat. What's to do?

And away... *Martin Guerre* is relaunched this week with a new star. Lock plays glibly heroine Bertrande de Rois 'at certain performances'.

FALLING:  
**JAMES  
ELLIS**



Going... After 16 years in Z Cars, James bows out in 1978. 'I'm writing songs, reading a play for the West End and hoping to direct in the theatre,' he announces.

Going... Two years down the line, he's bankrupt and owes the taxman £11,000. When will he return to the big time? 'Be, patient,' says he.

Going... This week, 16 years later, James hits the stage of the Tabard in Chiswick, in *The Bedist*. He plays a middle-aged fisherman sitting in a dingy beset contemplating his past.

**A two-for-one book offer aimed at those who know what a deft touch, skilled technique and superb finishing really are. (It has nothing to do with football.)**

Curious, but we have come to a place, a time, when virtue is no longer considered a virtue. Maya Angelou, best-selling author of *I Know Why the Caged Bird Sings*, gives us her intimate thoughts on family, style, brutality, crime and the necessity for spirit, laughter and grace. *Wouldn't it be nothing for my journey now* is Maya Angelou's first work of prose in many years, and is filled with the wit, wisdom and insight we have come to expect from this lyrical poet and tenacious civil rights activist.

And it's one of the 10 novels published by Virago which The Guardian will give you free if you purchase any other book in our two-for-one book offer.

The Guardian  
See Thursday's G2 for details.

**Toni Strasburg won awards for her first film about war orphans. So why, she asks, is Channel 4 pitching the sequel at insomniacs?**

## The late, late show

**Provocations**

**L**AST week I was on the jury of an international film festival in Freiburg, Germany. One of the winners, well-known documentary maker from Belgium, announced that this would be his last international film. The reason? Lack of money, lack of interest on the part of broadcasters in subjects outside of Europe. I, too, and a documentary filmmaker, And I, too, have decided that I cannot carry on making films in the current climate.

My latest film, *Chain Of Hope*, about children affected by war in southern Africa, is to be broadcast on Sunday on Channel 4. Unfortunately it is being transmitted at midnight. Have you ever stayed up until 1am on a Sunday to watch a documentary? I haven't.

Broadcasting serious documentaries at this hour of the night is frankly insulting. I can no longer face spending so much time raising money, working in war zones under difficult circumstances, only to have my work marginalised like this.

I was told the film is being broadcast at such a late hour because the public is no longer interested in non-European sto-

ries. Yet a survey being carried out by Unicef shows the opposite to be true. We are also told that this sort of film gets low ratings — but might that not have something to do with the scheduling? I believe that we are witnessing the death of a certain type of documentary. Children and war have been headline news in Europe in recent years. We are touched by the stories of children from Bosnia, but seldom hear about the hundreds of thousands of children worldwide continuously affected by war.

In 1989 I made the award-winning *Chain Of Tears*, which exposed the effects of war on children in Angola, Mozambique and South Africa. At that

time more children were affected by war in these countries than anywhere else in the world. It was shown on Channel 4 in Britain, and on many television stations worldwide. But the wars continued, and so did the children's suffering.

Last year, I went back to southern Africa in search of the children from the original film, to discover whether children affected by war can recover. *Chain Of Hope*, the result, was completed last November. Although the commissioning editor had been supportive, he was unable to confirm a broadcast date for it. Only now, a year after completion, has Channel 4 been able to find a slot for it.

I am told it is not "unusual" to be given such a late slot, especially for a story that does not "fit" into the regular documentary strands. Apparently even a positive story of children affected by war is no longer deemed interesting to the public.

We didn't expect to find any of our original children in Angola, but the devastation left us shocked. I found the plight of the thousands of severely traumatised displaced children and war orphans deeply distressing, and the courage of the people as they try to pick up the pieces very moving.

**Book of the Week**  
Save £40 on limited edition Penguin 60s and Penguin 60s Classics boxed sets

The Penguin 60s and Penguin 60s Classics each contain 60 books, displayed in a stylish presentation box. They include works from the greatest writers, philosophers and poets of all time and make an ideal gift for any reader or as a comprehensive introduction to great literature. Offer closes 30/11/96 due to limited supply.

□ Penguin 60s (top £40) £25 + £1.99 p&p □ 60s Classics (top £40) £25 + £1.99 p&p

Order by calling 0500 418 419 or send / fax this coupon to the address below.  
□ I enclose a cheque / PO made payable to Guardian Interactive for £.....  
□ Please debit £..... to my Access / Visa / Delta / Mastercard / Switch Card No.....

Mr / Mrs / Miss \_\_\_\_\_ Card Expiry Date \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Postcode \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
Send to: Guardian Interactive, 250 Western Avenue, London W3 6AZ, UK. Offer UK Only.  
Tel +44 181 324 5588 outside UK Fax 0181 324 5678 E-mail: bookofweek@uk.gi.com

Please do not send any further mailings from companies carefully selected by The Guardian.

The Guardian INTERACTIVE

With the images from Zaire that we are now seeing on the news, I would have thought positive images of children affected by war would be important. But Channel 4 seems to believe that "games" based around sending young people out into the night to hide from pursuers are more in line with public tastes.

As for the BBC, it rejected the original proposal for *Chain Of Hope* because it felt that southern Africa had been covered enough during the South African elections and the Africa '95 arts series.

Television rarely has the power to change policy, but it can and should make people think, as well as entertain. I feel very passionately that the collective conscience needs to be kept alive. The media has a duty to document what is happening in the world, despite the increasing struggle for finance and air time.

Stephen Plaice is a writer for The Bill. His libretto for *Mispar*, a new opera for teenagers by John Lunn, will be staged at Glyndebourne next spring.

سكنا من الالعاب

CHANNEL SURFING STUART JEFFRIES

Homer alone

TELEVISION channels were children. ITV would be a coy, errant boy, the despair of its parents. "You've been bad again, haven't you?" "Yes, but I never meant..." "Well, try harder next time..."

The show became too much part of the zeitgeist to be really lovable, and in the last minutes of the final episode it self-destructed into celebrity cameos. But at least it was committedly dissolute, and shown on the same station on which your parents watched The Antiques Roadshow.

Let's talk about sex, says Derek Malcolm. Everyone else at the London Film Festival is: Nick Broomfield (Fetishes), Stephen Frears (The Van), and Jan Sverak, with the best discovery so far Running for Mrs Whitehouse

IN JAN Sverak's Kolya, a Czech cellist quietly uses his bow to lift the dress of a pretty soprano soloist while she is singing with the orchestra.

him to look after. He doesn't like children, but slowly and surely the boy begins to intrigue him, even when the lad breaks into the bedroom where he is trying to seduce a young pupil.

In this case, he films the highly successful and dignified scions of New York society as they go to get their bottoms smacked and their nipples pulled by their favoured dominatrix. The working girls view Broomfield with some disdain, but answer his questions all the same and let him view some of the tricks with which they bring these sad creatures to orgasm.

is the best film Ferrara has made, surpassing King Of New York and Bad Lieutenant. And it is certainly his most orthodox in structure and least hysterical in tone.

LFF highlights THE festival's first weekend offers sobering material for students of the human condition. David Cronenberg's Crash (Oct 29-30), a chilly anatomy of amour fou, or just plain co-dependency if you prefer.

WAVE RIDING ANNE KARP

Brian of Nazareth

IT'S CURIOUS the way that some public figures are accorded "hister" status, like notable buildings needing protection from spoliation. These people - from Alan Bennett to the Queen Mother - come to stand for some quality, often of Englishness and indomitability, that we value: they convey us to us, ourselves as we would like to be.

integrated them with his strengths. It's only because Redhead was so consistently idealised when he was alive that we feel such a frisson of shock.

What do you get if you mix classical, jazz and pop? John Harle. John Fordham reports



Elvis lives... Harle and Costello perform Shakespeare

Big, bad John

The adventure

THERE'S nothing half-heard about John Harle. This big, deceptively easygoing man, with a restless line in mockery - of himself and others - fell in love with the saxophone at a time in the seventies when hardly anybody else in classical music took it seriously.

"People singing Shakespeare are usually afraid of singing the songs for the emotions that are really in them - they're worried about missing some crucial ur-text," said Harle afterwards. "But Declan (Costello) just swears that said."

RADIO 1 LOVE SEMINARS TUESDAY 12 NOVEMBER Ticket to ride, What's in a gig? Wednesday 13 NOVEMBER Careers, how to get a job in the business? Thursday 14 NOVEMBER Radio 1's Pop Quiz

Jonathan Cope wasn't there for Prince Of The Pagodas - a motorcycle accident saw to that. But Darcey Bussell was, and Judith Mackrell Happy return

The classic?

WHEN Prince Of The Pagodas was premiered in 1989 it was a milestone production for the Royal. It was the ballet with which MacMillan finally made his truce with the Opera House after a long, uneasy absence.

Happy return

universal at its opening, still provokes both annoyance and awe. Georgiadis's designs continue to look impressive, their surreal mix of Jacobean and oriental imagery both brutal and exquisite.

Imposing his dance over Britten's

imposing his dance over Britten's high floating lines and choppy rhythms. With choreography and music so at odds, neither tell the story well and it remains a ballet of doggedly disjointed effects.

angry edge in her dancing borders on the interestingly reckless.

Among the soloists and corps too there are performances of confidence. It's a good ballet for the company to dance. And if audiences are unlikely to vote it a popular classic, both the score and the choreography are rich enough and odd enough to beg for a second viewing.



Rugby Union

Robert Armstrong on the intense scrutiny facing England's new leader as he enters the perpetual danger zone of Test captaincy

Pressure points for de Glanville

ONEYMORN periods in international sport are supposed to last for at least a month, yet less than 48 hours after being unveiled as the England captain...

The adverse comparison with Guscott, his Bath mid-field partner, underlines the intense scrutiny de Glanville will come under as player and leader...

In the meantime, he will be expected to lead his troops to fairly comfortable victories over Italy and Argentina and to compete effectively with the New Zealand Barbarians...

Coaches play down role of Murrayfield Test substitutes

TODAY'S Test between Scotland and Australia will be the first that can feature tactical substitutions. But Richie Dixon and Greg Smith, the coaches of the two sides, said they hope their 15 first-choice players will start and finish the game at Murrayfield...

The main challenge will be to pull everything together and concentrate on playing the Italians, who are a very difficult side...

Winning may no longer be the only thing for England, as it was during the first half of the Nineties, but de Glanville may find it harder than he suspects to put solid flesh on Rowell's vision of a flexible all-purpose game...

When England are threatened by the French it will be just as hard to break half backs, even with the silky presence of four Bath backs...

Perhaps de Glanville's most obvious characteristic is that, like Carling, he never allows his heart to rule his head, particularly under pressure...



Friends and rivals... de Glanville and Guscott still talking to each other

Sport in brief

Llanelli lock banned for taking steroids

PAUL JONES, the Wales B lock, has been banned for two years by a Welsh Rugby Union tribunal after being found guilty of taking testosterone...

Kafelnikov in the black

YEVGENY KAFELNIKOV, the top seed and French Open champion, played his best tennis of the tournament to beat Wimbledon's two-listed Byron Black 7-5, 6-2 to earn a Kremlin Cup semi-final meeting today with David Prinosil...

Roe has tabs on Price

NICK PRICE yesterday discovered the depth of golf talent on the European Tour when he reached six under par at the halfway stage of the 28th Anniversary Hassan Trophy...

Colin Montgomerie coped with the wet fairways and monsoon conditions to stay in touch with the leaders of the eight-player, country-hopping Johnnie Walker Super Tour in Hong Kong...

Salisbury slips from Sussex

SUSSEX look resigned to losing their Test leg-spinner Ian Salisbury who is understood to be considering offers from Surrey and Northamptonshire...

Star class on the wane

THE International Sailing Federation Council has endorsed the changes in the selection of the Olympic classes, replacing the Star with the 49er, writes Rob Fisher...

Wilkinson has cutting edge

HOWARD WILKINSON is the favourite to become the Football Association's first technical director, but no appointment appears to be imminent...

Results

Soccer EUROPEAN U-21 CHAMPIONSHIP Qualifying rounds Group Two Georgia (0) 0 England (0) 1... Soccer World Amateur Team Championships (Group B) 1st round: Scotland (0) 0 Wales (0) 0... Tennis STOKHOLM OPEN (Sweden) - Stefan Edberg (SWE) 6-4, 6-3, 6-4 vs Andre Agassi (USA) 6-4, 6-3, 6-4... Badminton HONG KONG OPEN (China) - Chen Hong (CHN) 2-0 vs Chen Hong (CHN) 2-0...

Weekend fixtures

13.00 unless stated (all in minutes) Soccer NATIONAL LEAGUE First Division: Barnet v Northampton, Boreham Wood v Woking, Dagenham & Redbridge v Luton... Second Division: Ayr v Stirling Albion, Dundee City v Hamilton, Hamilton v Stranraer... Scottish League First Division: Falkirk v Stirling Albion, Partick Thistle v Stirling Albion... Second Division: Ayr v Stirling Albion, Dundee City v Hamilton... Welsh League Premier Division: Bangor City v Cardiff City, Bala Town v Cardiff City...

SCOTTISH LEAGUE

First Division: Falkirk v Stirling Albion, Partick Thistle v Stirling Albion, Raith Rovers v Stirling Albion, Stirling Albion v Raith Rovers... Second Division: Ayr v Stirling Albion, Dundee City v Hamilton, Hamilton v Stranraer... Welsh League Premier Division: Bangor City v Cardiff City, Bala Town v Cardiff City...

Advertisement for 'Shaken not stirred' featuring a man in a suit and tie, with the text 'YOUR ULTIMATE GUIDE TO SOPHISTICATED MensHealth' and 'DECEMBER ISSUE ON SALE NOW'.

Advertisement for 'Shaken not stirred' featuring a man in a suit and tie, with the text 'YOUR ULTIMATE GUIDE TO SOPHISTICATED MensHealth' and 'DECEMBER ISSUE ON SALE NOW'.

Advertisement for 'Shaken not stirred' featuring a man in a suit and tie, with the text 'YOUR ULTIMATE GUIDE TO SOPHISTICATED MensHealth' and 'DECEMBER ISSUE ON SALE NOW'.

Advertisement for '1996-7 Season PREMIERSHIP FOOTBALL' with 'Tickets available for various clubs' and 'BOOK TICKETS NOW 0171 413 3355'.

Handwritten text at the bottom of the page: 'سكا من الامل'



SOCCER: THE WORLD CUP QUALIFYING ROUND

England and Wales both opt for likely lads and hope their choices will prove to be captains of industry

Adams unmasked as the strong, silent type

David Lacey in Tbilisi hears the coach name a skipper but keep his own counsel

TONY ADAMS will captain England against Georgia in their World Cup qualifying match here today because Glenn Hoddie, as he is already shown with Paul Gascoigne, believes that people can change. If, at the end of a bizarre nine days, the England coach's faith in moving mountains is rewarded the Caucasus may be about to witness a tremor of Alpine proportions.

So unless the team hotel springs an overnight leak to a tabloid, speculation about Hoddie's most important England selection yet will remain a matter of speculation until shortly before kick-off. All that can be said at the moment is that Ian Wright looks a slightly better call than Les Ferdinand, with Matthew Le Tissier more than a faint gleam in Hoddie's eye.

I'm trying to lead by example. I've already said to the players at Arsenal that they're not going to get verbal kicks up the arse from me like I used to give them. I just want the players to be looking at me and seeing that I'm giving 100 per cent for the team. I'll be running. I'll be heading and I'll be kicking the ball both for me and for them.

"When people needed a pep-up I used to give them a verbal volley. I might still do it at times but I think I've turned myself around a bit. You can go over the top. It's going in one ear and out the other. But if you control it there are certain ways it can work. I think Glenn has seen a different me. I think he knows I've changed. After all, we were playing in the same England team 10 years ago. Glenn knows what he is going to get, whether I'm skipper or not. He's picked me because of the player that I am."



Captain sensible... Adams displays the skipper's armband after training NEAL SIMPSON

Secret vote puts Jones in power

Martha Thorpe in Edinburgh

BOBBY GOULD was ready for the criticism. "Many people back home will be saying this is a sad day for football." He had just revealed the new captain of Wales: Vinnie Jones.

really know what it is at the moment. It's got to be the proudest day of my career. It's hard to explain the pride of your fellow pros in a secret ballot wanting you to be their leader. "Ten years ago I was a hod carrier. Now I am captain of an international team in the World Cup." And his eyes really did moisten.

England survive flight from hell

CHELSEA'S defender Michael Duberry snatched an 81st-minute winner as England Under-21 beat their Georgia counterparts 1-0 in Batumi yesterday, after the side had to endure a 30-minute nightmare flight on a plane that would have failed European safety standards.

The England players buried their heads in their tracksuits to try and cut off the stench in the cabin from petrol fumes, while seat belts were missing and many seats were broken.

"I don't think a draw will be a disaster but we're looking to win," Hoddie added. "They aren't playing and if we can take a three-point lead into our match against them at Wembley in February that would be an important psychological advantage."

Wright put on right road the Wenger way

David Lacey hears the Arsenal stiker put his renewed hopes of an England place down to a breath of fresh air at Highbury

SOME believe Ian Wright to be English football's most natural goalscorer since Jimmy Greaves. He has scored more than 150 times for Arsenal and with 13 goals this season is the Premier League's joint leading marksman alongside Fabrizio Ravanelli.

Even if he does not make Glenn Hoddie's starting line-up for the World Cup qualifier in Georgia today he is virtually guaranteed a place on the bench.

Well now as he has ever done. His prolific record speaks for itself and his first touch, which in the past has been exposed at international level, is impressive. His instant control before scoring the first of his two goals at Blackburn a month ago could not have been bettered.



Wright... happy again

decessor, by implication, lingers on. "The tension has definitely been taken out of the dressing room," he reflected. "Everybody knows that what was there before was not the best relationship. There was a lot of tension. It just got a bit too regimented sometimes; now it's more relaxed."

do. It doesn't need to be done with a whip and a chair. They're composed, calm and relaxed about things. Wright's career has been peppered with controversy, and this is putting it mildly. He has called one referee a muppet and referees in general "little Hitler".

Group Four: Scotland v Sweden

Scots' plea for McAllister fails

SCOTLAND, having failed to persuade FIFA to overturn their decision on Gary McAllister's one-match suspension, will have to adopt Plan B for tomorrow's potentially decisive World Cup tie at Ibrox.

Blackburn and Paul Lambert of Borussia Dortmund. Lambert, who has played well in a defensive midfield role since moving to Germany this season, probably has the edge on McKelvey, even though he has only four caps to the Blackburn man's 18.

Gascoigne out for four

PAUL GASCOIGNE will play no more European games for Rangers this season. Yesterday UEFA gave the England midfielder a four-match suspension for being sent off when he kicked the Ajax defender Winston Bogarde in a 4-1 Champions League defeat in Amsterdam last month.

Group Eight: Republic of Ireland v Iceland

CHARLIE STUART in Dublin ROY KEANE, the Republic of Ireland's prodigal son, will be asked to fill another versatile role, forging forward from central defence, against Iceland in tomorrow's crucial World Cup qualifier at Lansdowne Road.

Keane given Sammer role

last nine internationals. He has now vowed that he wants to do everything he can to help the Irish reach their third successive World Cup final.

Group Nine: Germany v Northern Ireland

Optimistic Hamilton hopes history will inspire his side

group results are considered a home defeat by Ukraine and a draw with Armenia. It may be 5-0 again, but Northern Ireland's manager Bryan Hamilton is nothing if not an optimist.

Optimism is also the feeling of Jürgen Klinsmann, Germany's captain, even though six regulars are injured. Klinsmann quashed stories of an imminent return to England and said he is settled with Bayern Munich. "We did not have the best start, losing to Valencia in the UEFA Cup, but we are top of the league and things have calmed down," he said.

A N Other

HE may now be remembered as a famous echo, but for the bulk of his playing career he epitomised the pragmatic qualities of the team whose manager's success he shared.



Performance of the week: Colin Hendry (Blackburn Rovers), outstanding in their 3-0 win over Liverpool last Sunday.

صلى الله عليه وسلم





New man in the hot seat De Glanville speaks his mind 20



What hope for Holyfield? Tyson walks tall in Las Vegas 23

The Guardian Sport

Stress drives Coppell from Maine Road

Ian Ross

MANCHESTER City renewed their links with unrest, uncertainty and crisis yesterday when Steve Coppell, their manager of 33 days, resigned on medical grounds and cited the pressures of modern football. ... Coppell was appointed on October 7 - six weeks after Alan Ball resigned - and his arrival brought to an end the Maine Road club's search for a manager that had produced rejections from George Graham, Dave Bassett and Sheffield United on behalf of Howard Kendall. Manchester City's chairman Francis Lee has been so

shaken by the week's events that he will not look for a new manager immediately. Instead, he has installed Phil Neal, Coppell's assistant who arrived from Cardiff City. "Phil will be in charge for the foreseeable future and if he starts winning games he could make the job his own. I'm sure he will relish the challenge and get on with it." ... "This is the hardest thing I have ever had to do and I can only say the decision I have made is an honest one made in the best interests of the club and myself." ... "I'm just glad he's going to get himself sorted out because that's the most important thing." ... "We've had a few sad days at this club recently. It's all very frustrating but we must soldier on."

During his stay Coppell signed Eddie McGoldrick from Arsenal for £300,000 and took Simon Rodger on loan from Crystal Palace but was unable to turn things round quickly for a club with estimated debts of £20 million. City lie 17th in the table, 18 points adrift of the leaders Bolton. ... Main section, page 3



CITY'S GREATEST SUPPORTER

Where shots on target are usually lethal

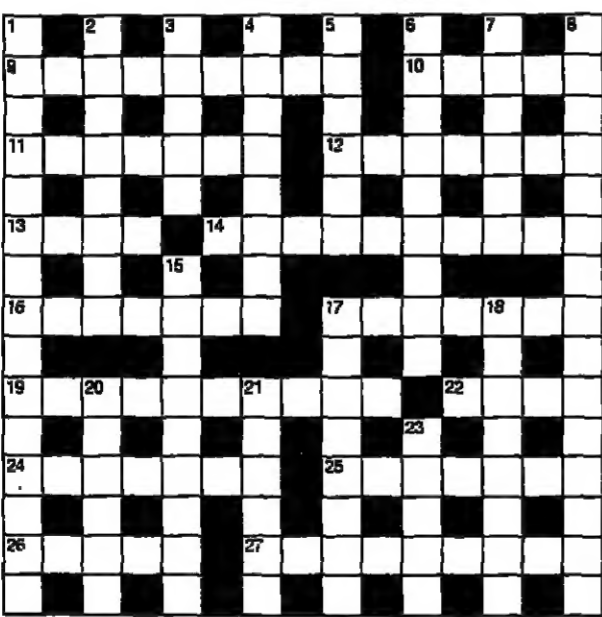


David Lacey

WHEN England last played in Tbilisi, 10 years ago, somebody asked Don Howe what was the best thing to buy there. "Airline tickets," replied Bobby Robson's assistant without the glimmer of a smile. ... Not that Howe was feeling particularly chipper at the time. On the eve of England's departure, having learned that Terry Venables was being sounded out in Barcelona to replace him as the Arsenal manager, he had handed in his notice. ... In the event, George Graham took over at Highbury and Howe later became Venables's coach with the England squad. Little in football ever stays the same for long. ... Not in Tbilisi, either: at least not now. As the capital of one of the Soviet Union's more reluctant components it had a dusty elegance. And the Georgians are a handsome people. ... But whereas in 1986 any long faces among the populace might have been put down to Mikhail Gorbachev's attempt to check drunkenness by banning the sale of vodka, any present air of despondency follows civil war and a collapsing infrastructure that is only just starting to pull round. ... The Red Army was in the streets 10 years ago. It has been back to Georgia since, uninvited. Now the soldiers belong to the United Nations, a protecting force, which still bears the air of abnormality about the place. ... At least a home win today will bring more genuine Georgian cheer than it would have done then. England could not understand why the Soviet team ran out to such a muted reception: they were even more bewildered when it became obvious that the crowd were on their side. ... The explanation was, of course, that with the exception of Aleksandr Chivadze, the Dynamo Tbilisi heroes, the "home" team were as foreign as the visitors: a mixture, in the main, of Russians and Ukrainians. England's victory, achieved by Chris Wad-

die's lone goal after Chivadze had missed a penalty, was highly popular. ... For Robson, the principal significance of the match was the performance of Peter Beardsley and the immediate evidence of his understanding with Gary Lineker. This was where the most prolific attacking combination in England's recent history was formed. ... Up to then Mark Hateley had maintained the tradition of all strong English centre-forwards, and it was only when Robson reunited Beardsley with Lineker against Poland in Monterrey that the team began to make progress in the 1986 World Cup finals. ... Robson learned in Tbilisi that a medium-sized attacker with plenty of pace and good skills will be more likely to outwit international defenders who know their stuff than an orthodox target man. Glenn Hoddie, who played in that match, may also be reminded of this truth, though in a different way. ... "Teams from this part of the world all have one thing in common," observed Bryan Hamilton, the Northern Ireland manager, last weekend. ... "They're all very quick. They have small players who are adept at finding spaces and darting into them." Hamilton was speaking with the authority of someone who had already lost 1-0 at home to the Ukraine. ... Remembering how easily Curliam and Nowak have opened up Hoddie's defence for Moldova and Poland, it is easy to believe that Nemsadze, Kinkladze and Gogichashvili will enjoy themselves today, much as Beardsley did a decade ago. ... The fact that Beardsley, at 35, is still a rare type among English footballers is surely a measure of how slow our game has been to relearn its own lesson. Paul Gascoigne and Teddy Sheringham have the sort of skill Hamilton was talking about, but they do not have the speed to go with it. ... ENGLAND may win again in Tbilisi. Nothing can be considered impossible in the place where Peter Shilton managed to get in without a passport, having left his at home. ... While the matter was being sorted out interminably, somebody suggested it might be quicker to take Shilton out on the tarmac and fire a few shots at him. Just to prove he was who he said he was. ... You wouldn't say things like that in Tbilisi now, not even for a laugh.

Guardian COLLINS Prize Crossword No 20,806



A copy of the Collins English Dictionary will be sent to the first five correct entries drawn. Entries to Guardian Crossword No 20,806, P.O. Box 315, Mitcham, Surrey CR4 2AX, by first post on Friday. Solution and winners in the Guardian on Monday November 18.

Set by Paul

- Across
9 Perhaps able to speak and add detail (9)
10 Worn by a large number in church (5)
11 Add cooked mice with undue respect (7)
12 Wrestle beast away from grape fruit (7)
13 Scratch when using acid, and so on to the hospital (4)
14 Meats here, where people blaspheme pocketing nothing? (4-5)
15 Filthy hole - Ready? Jump in! (4-3)

- Down
17,20 Bird, the fool, one going into space? (7,5)
19 Actor's stock-in-trade is theology, saucy love, and rage (10)
22 Skirt that sounds like a tie? (4)
24 Composed oode with rit. where how is vital (7)
25 Middle-Eastern sari worn by priest (7)
26 Neat and direct (5)

- Name
Address
Tick here if you do not wish to receive further information from the Guardian Media Group or other companies screened by us
27 Note setting with shoulder decoration (9)
20 see 17ac.
21 Plenty of dogs with lead missing (6)
23 Exercise - one needs a bit (5)
1 English heat, wet, or scarf? It can be unreliable! (7,3)
2 Quiet - maybe a little bit (9)
3,7 He once dubiously tricked a gun barrel tracker (5,5)
4 Graphic blocks of beasts head to head (3-2)
5 Hound black-bird (5)
6 A long coat designed to be multilateral (9)
7 see 3
8 Thieves fix capitals of companies: energy, communications, utilities, etc? Often they seem to! (5,10)
15 Boot's expendable weight? (5,4)
17 Welsh town and city quietened by Megan, not Paul (8)
18 'A flower parting no more' - Masfield perhaps? (5)

CROSSWORD SOLUTION 20,806
Published by Guardian Newspapers Limited at 119 Finsbury Road, London EC2P 2EA, and at 184 Devonshire, Manchester M60 2PP. Printed at West Ferry Press Ltd, 225 West Ferry Road, London E14 6HG and at Triford Park Printers, Longbridge Road, Manchester M17 1SL. Tel: 0161-632 3231. Advertising: 0161-632 3232. Fax: 0161-632 3233. Registered as a newspaper at the Post Office ISSN 0251-327

City slump ... Coppell becomes the second manager to resign the Maine Road club's job this season

'The hardest thing I've ever had to do'

Yesterday's statement by Steve Coppell
"FOR the last 18 months I've wanted to manage a football club, so when I was given the job as manager at Manchester City I was proud, excited and delighted. I was also determined to be a success and return the club to its rightful place in the Premiership.
'I'm not ashamed to admit that I have suffered for some time from huge pressure I have imposed upon myself and since my appointment this has completely overwhelmed me to such an extent that I cannot function in the job the way I would like to.
'As this situation is affecting my well-being, I have asked Francis Lee to relieve me of my obligation to manage the club on medical advice. I am therefore resigning for personal reasons.
'I'm extremely embarrassed by the situation and I would like to apologise first and foremost to Francis Lee and his board, who have done everything in their power to help me.
'Francis has been particularly understanding and I would like to thank him for that.
'I would also like to thank and wish good luck to the players and staff. Their attitude and approach has been superb over the last six games, and will hold them in good stead for the coming months.
'Finally I would like to say sorry to the supporters of Manchester City who have, to a person, made me feel very welcome. It is obviously not the way I intended events would happen.
'This is the hardest thing I have ever had to do and I can only say the decision I have made is an honest one made in the best interests of the club and myself.'

Adams and Jones called to lead by bad example

ENGLAND and Wales resolved their captaincy problems yesterday by appointing a recovering alcoholic and serial red-card collector to lead them in their World Cup qualifiers in Georgia and Holland today.
While Tony Adams's appointment had been predicted, the choice of the Watford-born Vinnie Jones to skipper Wales was a surprise.
'It's the proudest day of my life,' said Jones, who was chosen by his team-mates despite a disciplinary record that includes 12 red cards.
'We had a democratic vote among the players and they chose Vinnie,' said the Wales manager Bobby Gould.

YOU CAPITALIST DOG.

Advertisement for the board game Monopoly. Text: 'Monopoly is now on PC CD-ROM. Be a capitalist dog and bounce around in 3D graphics, buying up the board as you go. Bankrupt your opponents, steal their property and throw them into jail. Will you get rich and lead a dog's life, or will someone else's ship come in? Also look out for Battleship, Cluedo, Risk, Trivial Pursuit, Othello and Yahtzee from Hasbro Interactive. www.hasbro.com. Available at Alders, Beatties, Bats, Currys, Dixons, Electronic Boutique, Game, HMV, PC World, Staples, Toys R Us, Virgin, WH Smith and all good computer stores.'

صكنا من الاله